



veneco
ventilation systems

Installatiehandleiding / Notice d'installation
Veneco Ventilation Systems - WI350

07/2016 - V 1.3 - NL/FR




Veneco Ventilation Systems by Elek Trends Productions nv
Rue des Bengalis 4 | B - 7700 Moeskroen
Tel. +32 (0)56 48 15 90 | Fax +32 (0)56 48 15 91 | info@veneco-ventilation.be



Lees deze handleiding zorgvuldig vooraleer het toestel in gebruik te nemen en bewaar deze op een veilige plaats als naslagwerk. Dit product werd ontworpen volgens de geldende normen en in overeenstemming met de voorschriften inzake elektrisch apparatuur en moet worden geïnstalleerd door technisch gekwalificeerd personeel. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan personen of eigendommen die ontstaan door het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil et conservez-le dans un endroit sûr pour référence ultérieure. Ce produit a été conçu selon les normes et les exigences relatives au matériel électrique et doit être installé par un technicien qualifié. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages aux personnes ou matériels qui sont le résultat de non respect des instructions dans ce manuel.

INDEX

- 
1. Index, **p1**
 2. Veiligheidsinstructies / Précautions, **p4**
 3. Productinformatie / Information produit, **p5**
 - 3.1 Algemeen / Général, **p5**
 - 3.2 Afmetingen en gewicht / Dimensions et poids, **p5**
 - 3.3 Aansluitingen / Connections, **p6**
 - 3.4 Benodigde ruimte / Encombrement, **p7**
 - 3.5 Identificatielabel / Etiquette d'identification, **p7**
 4. Transport en stockage / Transport et stockage, **p7**
 5. Installatie / Installation, **p7**
 - 5.1 Uitpakken / Déballage, **p7**
 - 5.2 Waar/hoe te installeren / Comment/où installer, **p8**
 - 5.3 Installatie / Installation, **p8**
 - 5.4 Elektrische aansluitingen / Raccords électriques, **p9**
 6. Inbedrijfsstelling / Mise en service, **p11**
 - 6.1 Instellingen / Réglages, **p11**
 - 6.2 Opstarten unit / Mise en service groupe, **p12**
 7. Werking / Opération, **p13**
 - 7.1 Gebruikersmenu / Menu utilisateur CTRL-DSP, **p15**
 - 7.2 Installeursmenu / Menu installateur CTRL-DSP, **p17**
 - 7.3 Bijkomende functies / Fonctions supplémentaires, **p22**
 8. Onderhoud en service / Entretien et maintenance, **p23**
 - 8.1 Onderdelenlijst / Liste des pièces, **p23**
 - 8.2 Beschrijving componenten / Description composants, **p24**
 - 8.3 Onderhoud / Entretien, **p24**
 - 8.4 Service / Maintenance, **p25**
 - 8.5 Probleemoplossing / Dépannage, **p26**

2 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES / PRECAUTIONS

WAARSCHUWING / ATTENTION

Zorg ervoor dat de netspanning naar de unit is losgekoppeld voordat u de installatie, service, onderhoud of elektrische werk uitvoert!
Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil est débranchée avant d'effectuer toute installation, le service, la maintenance ou des travaux électriques!

WAARSCHUWING / ATTENTION

De installatie en het in werking stellen van de groep en het volledige ventilatienetwerk dient door een erkend vakman en volgens de geldende reglementeringen uitgevoerd te worden.

L'installation et la mise en service du groupe et le réseau de ventilation entière doit être effectuée par un technicien qualifié et selon les réglementations en vigueur,

WAARSCHUWING / ATTENTION

Van zodra er zich een abnormaal probleem in de werking van de groep wordt waargenomen, ontkoppelt u het apparaat van het net en neemt u onmiddellijk contact op met een gekwalificeerde technicus.

Dès qu'il y a un problème anormal détecté dans le fonctionnement, débranchez l'appareil et contactez immédiatement un technicien qualifié.

TRANSPORT EN BERGING / TRANSPORT ET STOCKAGE

- Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, sneeuw, enz.)
N'exposez pas l'appareil à des conditions atmosphériques (pluie, soleil, neige, etc.).
- Kanaalverbindingen / kanaalopeningen moet tijdens opslag en installatie worden afgedekt.
Connexions de conduits / ouvertures de conduits doivent être couvertes pendant le stockage et l'installation.

INSTALLATIE / INSTALLATION

- Controleer de groep na het uitpakken uit de verpakking. Laat verpakkingsmateriaal nooit binnen het bereik van kinderen of mensen met een handicap.
Après avoir retiré le produit de son emballage, vérifiez son état. Ne laissez jamais l'emballage à la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Pas op voor scherpe randen. Gebruik beschermende handschoenen.
Méfiez-vous des bords tranchants. Utilisez des gants de protection.
- Het toestel mag niet worden gebruikt in combinatie met boilers, fornuizen, enz., Het toestel mag geen hete lucht / rook afvoeren van een ander toestel zoals, droogkast, verwarmingstoestellen. Deze lucht dient afgevoerd te worden door het voorziene afvoerkanaal van deze toestellen.
L'appareil ne peut pas être utilisé en combinaison avec des chaudières, poêles, etc., L'appareil ne peut pas évacuer l'air chaude / fumée d'un autre appareil tel, sèche-linge, appareil de chauffage. Cet air doit être évacué par le canal de décharge prévu avec ces appareils.
- Indien het toestel in een ruimte staat waar ook een toestel op brandstof aanwezig is dient er voldoende verluchting te worden voorzien om een goede verbranding en goede werking van het toestel te verzekeren.
Si l'appareil est installé dans une pièce où un appareil sur carburant est présent il faut aérer la pièce suffisamment pour assurer une bonne combustion et le bon fonctionnement de l'appareil.
- Het elektriciteitsnet waarop het apparaat is aangesloten, moet voldoen aan de lokale regelgeving.
Le réseau électrique à laquelle l'appareil est connecté doit être conforme à la réglementation locale
- Vooraleer het toestel op het elektriciteitsnet aan te sluiten controleer :
 - of de gegevens op het identificatieplaatje (spanning en frequentie) overeenkomt met die van het elektriciteitsnet
 - of de elektrische voeding / stopcontact voldoende is voor het maximaal vermogen van het toestel.
- *Avant de connecter l'appareil au réseau électrique vérifiez :*
 - *Que les données sur la plaque d'identification (tension et fréquence) correspondent à celle du réseau*
 - *Que l'alimentation / prise est suffisante pour la puissance maximale de l'appareil.*
- Voorzie voor de installatie reeds een meerpolige schakelaar in de elektrische bedrading volgens de geldende richtlijnen zodat bij overspanning de installatie gegarandeerd spanningsvrij kan gemaakt worden. (de contactopenening dient groter of gelijk aan 3mm te zijn.)
- *Il faut prévoir dans l'installation électrique déjà un interrupteur bipolaire selon les normes valables de sorte que dans un état de court-circuit tout le réseau sera interrompu. (Contact Ouverture doit être supérieure ou égale à 3 mm.)*

3.1 Algemeen / Général

Dit is de Installatiehandleiding van de ventilatiegroep Veneco W1350 met warmteterugwinning.

Deze handleiding bestaat uit basisinformatie en aanbevelingen met betrekking tot de installatie, inbedrijfstelling, gebruik en onderhoud om een goede werking van het toestel te garanderen.

Voor een goede, veilige en vlotte bediening van het toestel is het van belang om deze handleiding aandachtig te lezen. Gebruik het apparaat volgens de gegeven richtlijnen en volg alle veiligheidsvoorschriften.

De Veneco W1350 wordt standaard geleverd met een CTRL-DSP multifunctioneel bedieningspaneel. Het pakket bevat ook 2 condensatie ellebogen en 2 pluggen voor de waterafvoer.

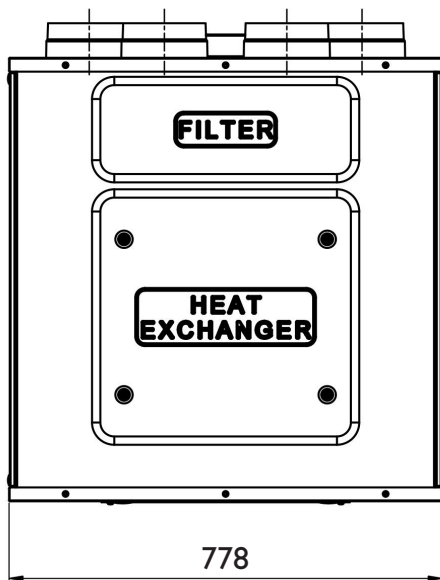
Voici le manuel d'installation du groupe de ventilation à récupération de chaleur Veneco W1350.

Ce manuel comprend des informations et des recommandations concernant l'installation, la mise en service, l'utilisation et l'entretien pour assurer un bon fonctionnement du groupe.

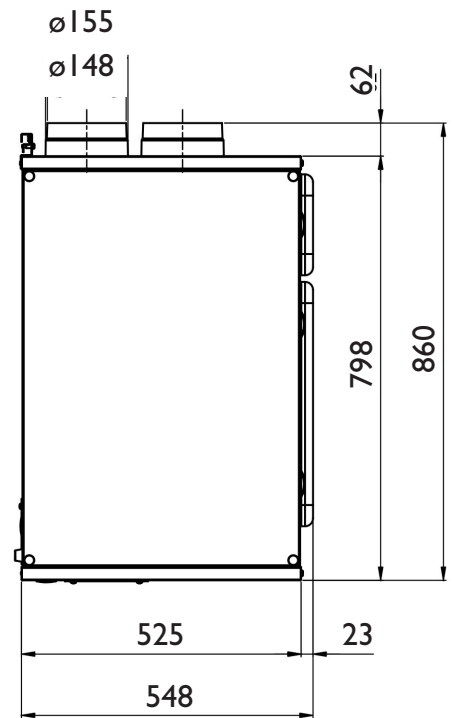
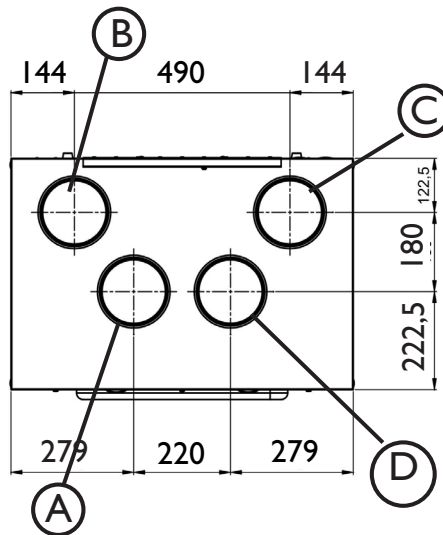
Pour un fonctionnement correct il est important de lire attentivement ce manuel. Utiliser l'appareil selon les directives données et suivez toutes les exigences de sécurité.

Le Veneco W1350 est livré en standard avec son panneau de commande multifonction CTRL-DSP. L'emballage comprend également deux coudes de condensation et deux bouchons pour l'évacuation de l'eau.

3.2 Afmetingen (mm) en gewicht / Dimensions et poids



Gewicht Kg
Poids Kg
36

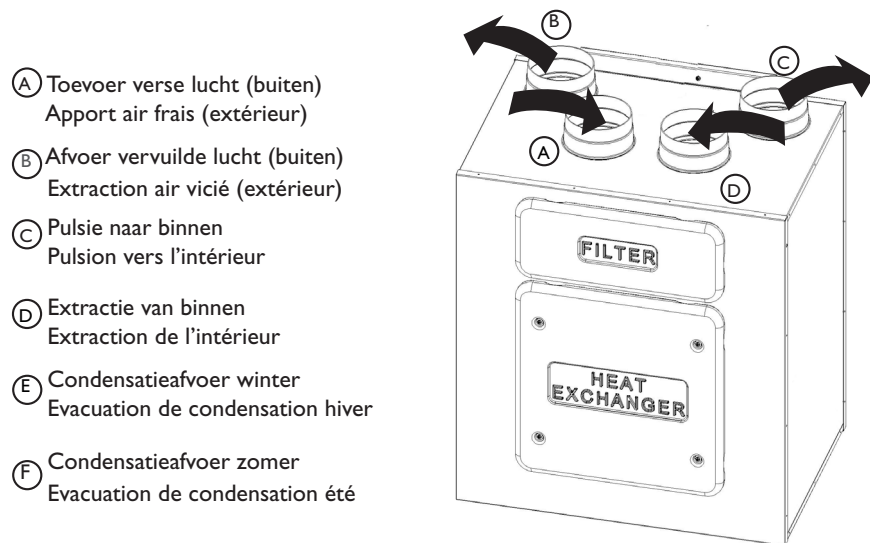


3.3 Aansluitingen / Connections

LINKS	Verbindingen van en naar buiten zijn ingesteld op de linkerzijde van de groep (bij vooraanzicht)	STANDAARD-INSTELLING
RECHTS	Verbindingen van en naar buiten zijn ingesteld aan de rechterzijde van de groep (bij vooraanzicht)	
GAUCHE	Les connexions de et vers l'extérieur sont définies sur le côté gauche du groupe (vue frontale)	VALEUR PAR DÉFAUT
DROITE	Les connexions de et vers l'extérieur sont définies sur le côté droite du groupe (vue frontale)	

De fabrieksinstelling is LINKS.
Le réglage d'usine est GAUCHE.

Fig. 3.a Connecties LINKS
Connections GAUCHE



- (A) Toevoer verse lucht (buiten)
Apport air frais (extérieur)
- (B) Afvoer vervuilde lucht (buiten)
Extraction air vicié (extérieur)
- (C) Pulsie naar binnen
Pulsion vers l'intérieur
- (D) Extractie van binnen
Extraction de l'intérieur
- (E) Condensatieafvoer winter
Evacuation de condensation hiver
- (F) Condensatieafvoer zomer
Evacuation de condensation été

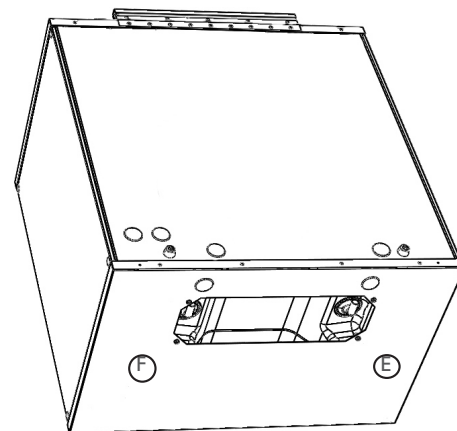
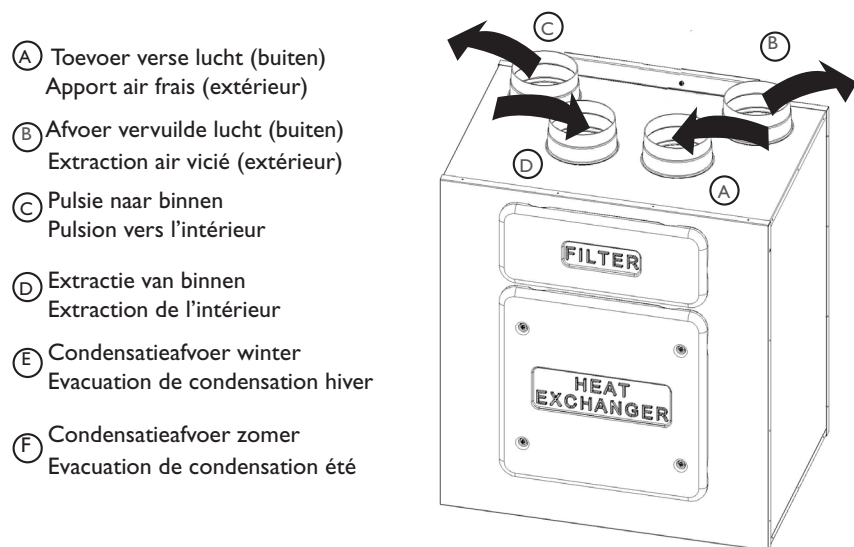
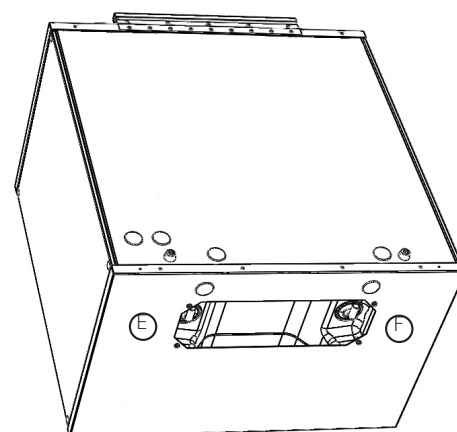


Fig. 3.b Connecties RECHTS
Connections DROITE



- (A) Toevoer verse lucht (buiten)
Apport air frais (extérieur)
- (B) Afvoer vervuilde lucht (buiten)
Extraction air vicié (extérieur)
- (C) Pulsie naar binnen
Pulsion vers l'intérieur
- (D) Extractie van binnen
Extraction de l'intérieur
- (E) Condensatieafvoer winter
Evacuation de condensation hiver
- (F) Condensatieafvoer zomer
Evacuation de condensation été



Om de RECHTSE richting van de unit in te stellen

- Pas de richting van de groep aan op het bedieningspaneel CTRL-DSP (punt 7.2 - Installateursmenu 3 Richting van de groep instellen).
- Verplaats de F7 filter van de linker naar de rechterzijde.
- Vervang het etiket van de buisaansluitingen bovenaan het toestel en het etiket van de condensafvoeren onderaan het toestel met deze meegeleverd met de installatiehandleiding.

Pour définir l'orientation DROITE de la machine:

- Modifiez l'orientation sur la CTRL-DSP (point 7.2 - Menu installateur: orientation du groupe)
- Déplacez le filtre F7 du côté gauche vers la côté droite.
- Remplacez l'étiquette de connexion de conduit sur le haut du groupe et l'étiquette de drainage de l'eau sur le fond du groupe avec ceux livré avec le mode d'installation.

3.4 Benodigde ruimte / encombrement

Zorg dat er voldoende ruimte overblijft rondom de unit om makkelijk onderhoud te doen (toegang tot filters, klemmenkast en het verwijderen van de inspectiepanelen aan de voorzijde en zijkanten).

Assurez-vous d'avoir suffisamment d'espace autour de l'appareil pour permettre un entretien facile (accès aux filtres, la boîte à bornes et l'enlèvement des panneaux d'inspection en face et avant).

3.5 Identificatie label / Etiquette d'identification

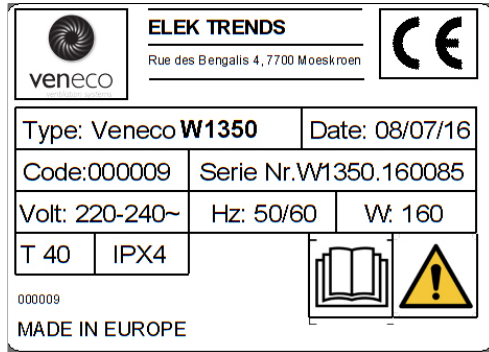


Fig. 3.c Identificatielabel / Etiquette d'identification

4 TRANSPORT EN OPSLAG / TRANSPORT ET STOCKAGE

WAARSCHUWING / ATTENTION

Zorg ervoor dat de specifieke waarschuwingen en aanwijzingen in hoofdstuk 2 "veiligheidsinstructies" zorgvuldig gelezen worden, begrepen en toegepast!
Assurez-vous que les avertissements et précautions spécifiques au chapitre 2 "Précautions" sont soigneusement lu, compris et appliqué!

De materialen zijn geleverd in 1 doos.

Het toestel dient zo gestockeerd en vervoerd te worden dat het beschermd is tegen fysieke schade aan de connectieopeningen, de behuizing, display. Het toestel dient te worden afgedekt, zodat stof, regen en sneeuw niet in het toestel of de componenten terechtkomen en beschadigen.

L'appareil est livré dans une boîte en carton.

L'appareil doit être stocké et transporté dans une telle façon qu'il est protégé contre les dommages physiques qui peuvent se produire aux connexions, boîtier, écran, etc.

Il devrait être couvert afin que la poussière, la pluie et la neige ne peuvent pas entrer et endommager les composants de l'unité et le groupe.

5 INSTALLATIE / INSTALLATION

WAAARSCHUWING / ATTENTION

Zorg ervoor dat de specifieke waarschuwingen en aanwijzingen in hoofdstuk 2 "veiligheidsinstructies" zorgvuldig gelezen worden, begrepen en toegepast!
Assurez-vous que les avertissements et précautions spécifiques au chapitre 2 "Précautions" sont soigneusement lu, compris et appliqué!

Dit deel beschrijft hoe u het toestel correct moet installeren volgens deze instructies.

Ce chapitre décrit comment installer correctement l'appareil conformément aux instructions.

5.1 Uitpakken / déballage

Controleer of het geleverde toestel (en eventuele accessoires) in orde zijn voordat u de installatie start.

Eventuele afwijkingen of gebreken van het bestelde materiaal moet worden gemeld aan de leverancier.

Assurez-vous que l'appareil livré (et les accessoires) sont en ordre avant de commencer l'installation.

Toutes différences ou défauts du matériel commandé doivent être signalés au fournisseur.

5.2 Waar/hoe te installeren / Comment/ou installer

- De Veneco WI 350 dient binnen in een verwarmde ruimte geïnstalleerd te worden.
- *Le Veneco WI 350 doit être installé à l'intérieur dans une pièce chauffée.*
- Bevestig de unit op een vlakke ondergrond (muur).
- *Montez l'unité sur une surface plate (mur).*
- Het toestel moet steeds verticaal worden gemonteerd.
- *L'appareil doit toujours être monté verticalement.*
- Het is belangrijk dat het apparaat volledig waterpas staat voordat het in gebruik wordt genomen.
- *Il est important que l'unité est complètement nivelé avant qu'il ne soit mis en service.*
- Installeer het toestel bij voorkeur in een aparte ruimte (e.g. berging, wasruimte of gelijkaardig).
- *Placez l'appareil de préférence dans une pièce séparée (par exemple, débarras, buanderie ou similaire).*
- Bij de keuze van de locatie dient men rekening te houden dat het toestel gemakkelijk toegankelijk is voor onderhoud of herstellingen.
- *Quand vous choisissez l'emplacement il faut tenir compte que l'appareil doit être facilement accessible pour l'entretien ou des réparations*
- Laat vrije ruimte voor het openen van de panelen en voor het verwijderen van de hoofdcomponenten (zie 3.4).
- *Laissez un espace libre pour l'ouverture des panneaux et pour l'enlèvement des composants principaux (voir 3.4).*
- De buitenroosters dienen indien mogelijk aan de noordelijke of oostelijke zijde van het gebouw geplaatst te worden en weg van andere uitlaten zoals uitlaat dampkap keuken of uitlaat van wasruimte.
- *Les grilles d'air extérieur doivent être mises si possible sur le côté nord ou est du bâtiment et à l'écart des autres sorties d'échappement comme le gaz d'échappement des ventilateurs de la cuisine ou des échappements de buanderie.*

5.3 Installatie / Installation

Het is belangrijk dat het toestel verticaal geïnstalleerd wordt zodat de condensafvoeren correct werken.

Il est important que l'appareil est installé verticalement pour que les tuyaux d'évacuation du condensat fonctionnent correctement.

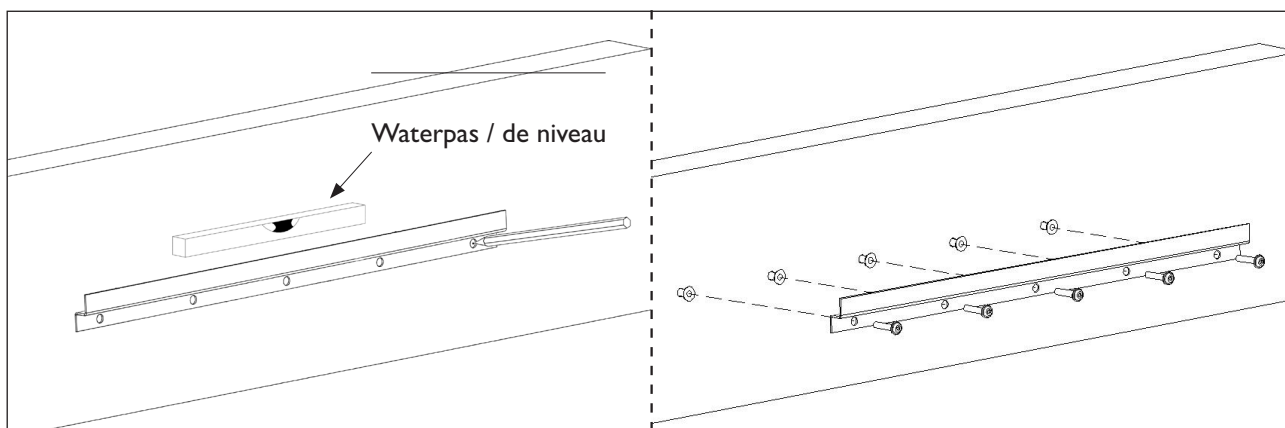


Fig. 5.a.b

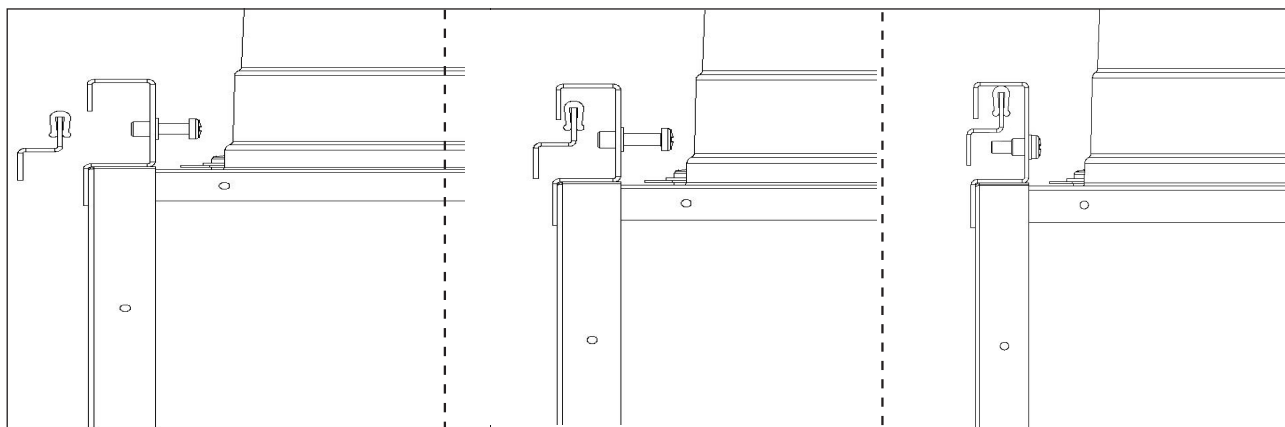


Fig. 5.c

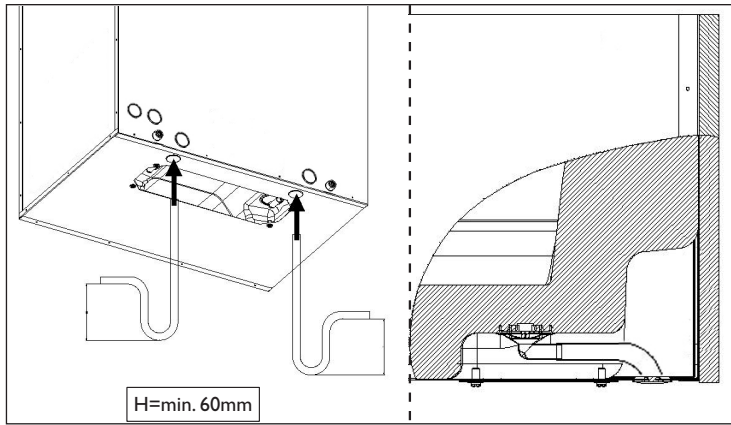


Fig. 5.d

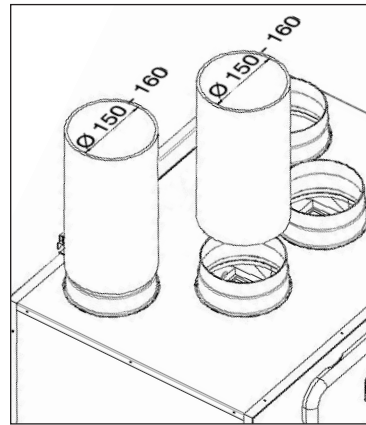


Fig. 5.e

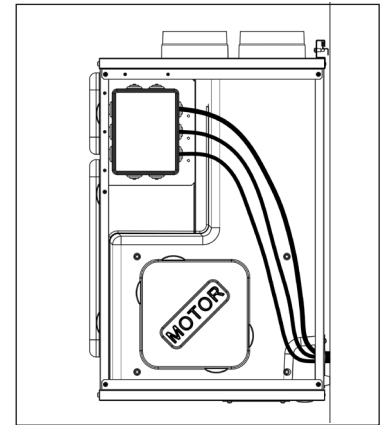


Fig. 5.f

- 5.a Bereidt de ondergrond waar de unit gemonteerd wordt voor. Zorg ervoor dat de ondergrond vlak, genivelleerd en dat deze het gewicht van het toestel kan dragen. Voer de installatie uit in overeenstemming met de lokale wet- en regelgeving.
 5.a Préparez la surface où l'unité doit être montée. Assurez-vous que la surface est plate, nivelé et qu'il supporte le poids de l'appareil. Effectuez l'installation conformément aux règles et réglementations locales.
- 5.b Gebruik de muurbeugel als sjabloon om aan te geven waar de gaten in de muur moeten geboord worden: zorg ervoor dat alles waterpas hangt. Gebruik de juiste schroeven en pluggen (niet meegeleverd) om de muurbeugel te bevestigen.
 5.b Utilisez le support mural comme modèle pour indiquer l'endroit d'où percer les trous dans le mur: assurez-vous que c'est de niveau. Utilisez des vis appropriées et chevilles (non fournies) pour fixer le support mural.
- 5.c Haak de groep in de bevestigingsbeugel en zet deze vast door middel van een veiligheidsschroef.
 5.c Accrochez l'appareil à son support et fixez-le au moyen d'un vis de sécurité.
- 5.d Sluit de meegeleverde condensatie ellebogen aan op de afvoeropeningen aan de onderzijde van de groep: let erop dat de niet gebruikte opening gedicht wordt met de 2 bijgeleverde doppen (één aan elke zijde van de opening). Zorg ervoor dat alle aansluitingen volledig water- en luchtdicht zijn. Gebruik een U-bocht (of soortgelijke) in de condensatie afvoerbuï. De aansluitingen voor de waterafvoer kunnen gemaakt worden aan de onderzijde van de behuizing of via de opening aan de achterzijde.
 5.d Connectez les coudes de condensation fournis dans les trous de drainage dans l'ouverture en bas de l'unité: vérifiez que vous scellez le trou non-utilisé avec les deux bouchons fournis (un de chaque côté du trou). Assurez-vous de l'étanchéité contre l'air et l'eau de toutes les connexions. Il est nécessaire d'utiliser un coude en U (ou similaire) dans le tuyau d'évacuation des condensats. Les connexions d'évacuation d'eau peuvent être effectuées soit à travers les trous situés sur le côté de fond du boîtier ou à travers l'ouverture sur le côté arrière du boîtier.
- 5.e Sluit de unit aan op het kanaalnetwerk. Verzeker u ervan dat alle benodigde ventilatiematerialen gebruikt zijn om een optimale ventilatie te verzekeren.
 5.e Branchez l'appareil sur le système de conduit. Assurez-vous que tous les accessoires nécessaires sont utilisés pour créer une ventilation optimale.
- 5.f Sluit de unit elektrisch aan overeenkomstig punt 5.4. Controleer of de unit correct start.
 5.f Effectuez le branchement électrique conformément au point 5.4. Vérifiez qu'il démarre correctement.

5.4 Elektrische aansluitingen / Raccords électriques

WAARSCHUWING / ATTENTION

Zorg ervoor dat de netspanning naar de unit is losgekoppeld voordat u de installatie, service, onderhoud of elektrische werk uitvoert!
 Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil est débranchée avant d'effectuer toute installation, le service, la maintenance ou des travaux électriques!

WAARSCHUWING / ATTENTION

De installatie en het in werking stellen van de groep en het volledige ventilatienetwerk dient door een erkend vakman en volgens de geldende reglementeringen uitgevoerd te worden.

L'installation et la mise en service du groupe et le réseau de ventilation doivent être effectuées par un technicien qualifié et selon les réglementations en vigueur,

De unit moet geaard zijn.
 De Veneco WI350 is intern bekabeld vanuit de fabriek.
 Onderstaande tekening toont het bedradingsschema.

*L'appareil doit être mis à la terre.
 Le Veneco WI350 est câblé en interne à l'usine.
 Le dessin ci-dessous montre le schéma de câblage.*

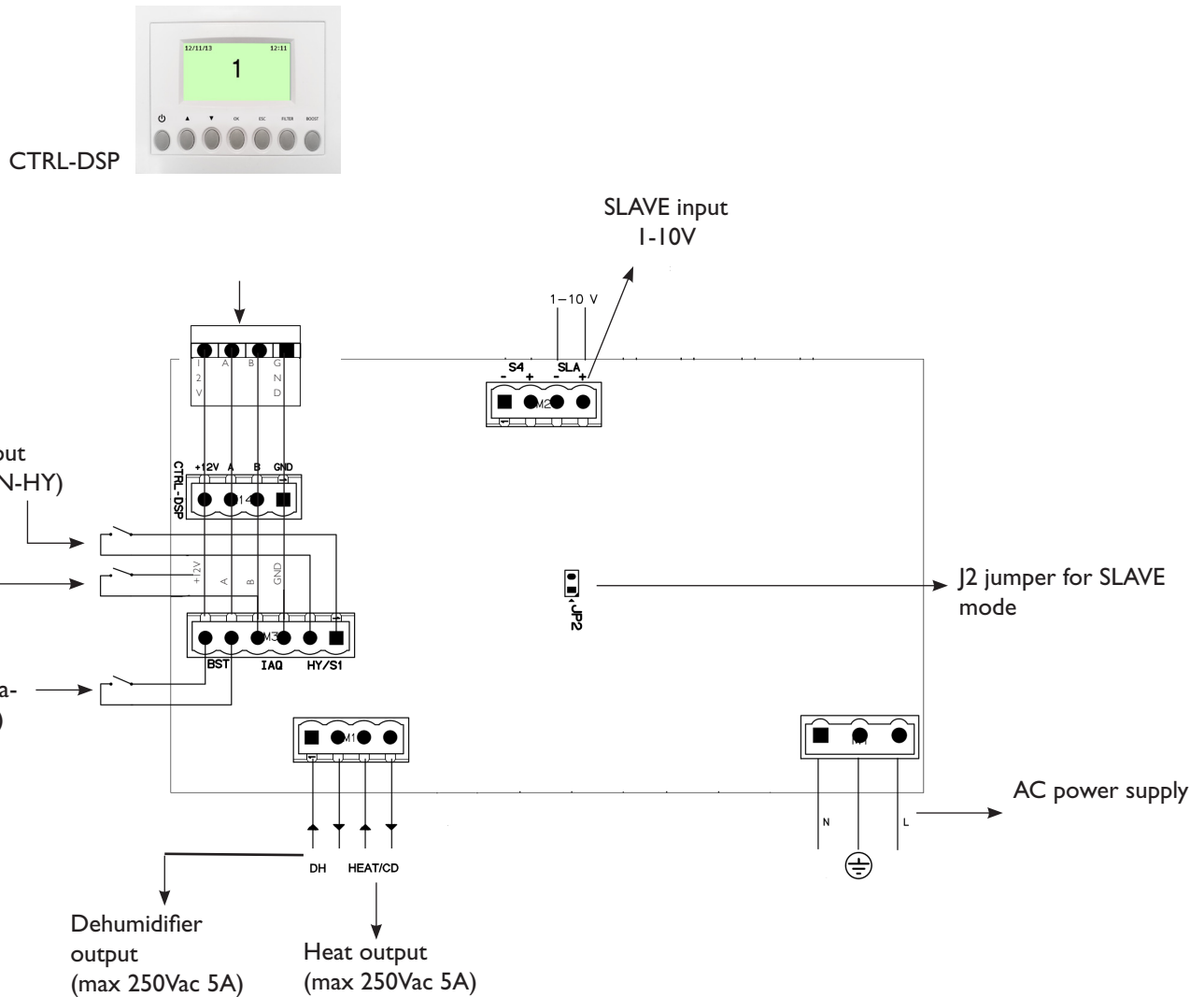


Fig. 5.g Elektrische aansluitingen op het moederbord gemonteerd in de aansluitkast.
 Les connexions électriques sur la carte mère montées dans la boîte à bornes.

Ingangen/commando's - Entrées/Commandes

N°1 AC voeding / AC Alimentation

N°3 aan/uit ingangen / on/off entrées (potentiaalvrije contacten/contact secs), twee voor ruimtesensoren / deux pour des capteurs d'ambiance (HY, IAQ) en één voor een Boost drukschakelaar / et une pour un bouton-poussoir Boost (BST).

N°1 I-10V analoge ingang / entrée analogique (SLAVE).

N°1 jumper voor keuze SLAVE MODE / Cavalier pour choix SLAVE MODE.

N°1 4-polige connector voor CTRL-DSP / Connecteur 4 points pour CTRL-DSP (RS485 plus 12Vdc voeding/alimentation).

Uitgangen / Sorties

N°1 aan/uit uitgang voor voor-/naverwarmer / Sortie on/off pour pré-/post chauffage (electromagnetische relais / relais électromagnétique – 250Vac 5A).

N°1 aan/uit uitgang voor ontvochtiger / on/off entrées (electromagnetische relais / relais électromagnétique – 250Vac 5A).

6 INBEDRIJFSSTELLING / MISE EN SERVICE

6.1 Setting Fan speed

Tijdens de installatie kan de snelheid van de unit aangepast worden volgens het vereiste ventilatie-debiet.

Vous pouvez régler la vitesse de l'appareil lors de l'installation en fonction du débit de ventilation demandé.

Figuur 6.a hieronder toont prestatiecurves (voor luchttoevoer en afvoer) bij verschillende instellingen van het 0-10V signaal naar de motoren. De luchtstroom en het verbruik hebben betrekking op één enkele motor.

Figure 6.a ci-dessous montre les courbes de performance (pour l'air d'alimentation et l'air d'extraction) à différents paramètres du signal 0-10 V des moteurs. Le flux d'air et la consommation se réfèrent à un seul moteur.

Tabel 6b geeft de efficiëntie van de warmtewisselaar weer en de condensatie die in verschillende klimatologische omstandigheden ontstaat, dit helpt de installateur van het ventilatiesysteem om te beslissen of hij een of beide condensatieafvoeren moet verbinden.

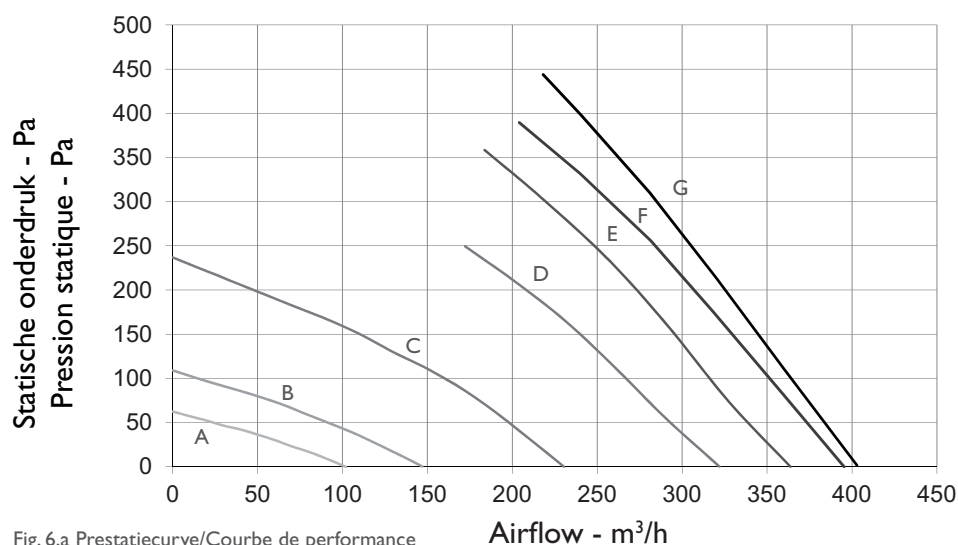
Veel condensatie is het directe gevolg van zowel een hoog rendement als van de vochtigheidsgraad.

Tableau 6.b indique l'efficacité de l'échangeur de chaleur et la condensation produite dans des conditions climatiques différentes, ceci aide l'installateur du système de ventilation à décider s'il doit connecté un ou deux raccords de condensation.

Beaucoup de condensation est un conséquence directe d'un niveau de rendement élevé ainsi que du taux d'humidité.

Tabel 6.c geeft het geluidsniveau weer of verschillende standen

Tableau 6.c. indique le niveau sonore à la vitesse différente



Positie/ Position	W max	m³/h max
A=20% (min)	12	102
B=30%	19	147
C=45%	43	230
D=60%	88	322
E=75%	134	364
F=90%	149	395
G=100% (max)	160	403

Fig. 6.a Prestatiecurve/Courbe de performance

Extern/Externe		Intern/Interne		100 m³/h		200 m³/h		300 m³/h		400 m³/h	
T	R.H.	T	R.H.	η	H ₂ O	η	H ₂ O	η	H ₂ O	η	H ₂ O
°C	%	°C	%	%	kg/h	%	kg/h	%	kg/h	%	kg/h
-18	60	20	30	95,9	0,31	92,3	0,59	89,2	0,83	86,4	1,05
-18	70	20	40	96,4	0,44	93,3	0,85	90,6	1,23	88,2	1,58
-18	80	20	50	96,9	0,56	94,2	1,1	91,9	1,6	89,8	2,08
-10	60	20	30	95,7	0,2	91,8	0,36	88,3	0,49	85,2	0,58
-10	70	20	40	96,3	0,32	93	0,6	90,1	0,85	87,5	1,07
-10	80	20	50	96,8	0,43	94	0,82	91,6	1,19	89,4	1,54
0	50	20	30	94,7	0,02	89,8	0	85,6	0	82	0
0	60	20	40	95,5	0,12	91,5	0,2	87,8	0,25	84,3	0,27
0	70	20	50	96,3	0,22	93	0,4	90	0,56	87,3	0,69
10	50	20	40	94,5	0	89,8	0	85,6	0	82	0
10	60	20	50	94,5	0	89,8	0	85,6	0	82	0
10	70	20	60	95,3	0,04	90,9	0,06	86,6	0,06	82,5	0,03
35	60	26	50	94,6	0,	89,9	0	85,9	0	82,3	0
35	70	26	55	96,3	0,09	92,8	0,15	89,4	0,2	86,2	0,22
35	80	26	60	97,7	0,19	95,7	0,36	93,9	0,52	92,2	0,67
40	60	26	50	96,5	0,16	93,3	0,29	90,2	0,39	87,3	0,46
40	70	26	55	97,7	0,28	95,6	0,54	93,7	0,78	91,9	1
40	80	26	60	98,5	0,39	97,2	0,77	96,1	1,13	95	1,49

Tabel 6b Thermisch rendement van de warmtewisselaar en de gemiddelde productie van condenswater. Gegevens die door de fabrikant van de warmtewisselaar doorgegeven. De warmtewisselaar werd getest aan de Universiteit van Luzern (Hochschule Lezern).

Tableau 6.b rendement thermique de l'échangeur de chaleur et de la production moyenne de l'eau de condensation. Les données sont fournies par le fabricant de l'échangeur de chaleur. L'échangeur de chaleur est testé à l'Université de Lucerne (Hochschule Lezern).

100%	Lw dB - SOUND POWER OCTAVE BAND									Lp dB(A)
	63	125	250	500	1 K	2 K	4 K	8K	Tot	@3m
Intake	73	61	67	69	59	56	50	43	75	47
Supply	72	61	63	65	56	50	41	31	74	43
Extract	73	60	63	65	57	51	42	31	74	44
Exhaust	73	61	66	67	58	55	49	41	75	46
Breakout	71	64	62	67	59	53	45	33	74	45

80%	Lw dB - SOUND POWER OCTAVE BAND									Lp dB(A)
	63	125	250	500	1 K	2 K	4 K	8K	Tot	@3m
Intake	65	61	68	67	58	56	49	41	72	46
Supply	63	59	63	64	55	49	40	29	69	42
Extract	64	59	63	63	56	51	41	30	69	42
Exhaust	64	60	66	67	57	54	48	41	71	45
Breakout	59	64	63	65	57	51	43	31	70	44

60%	Lw dB - SOUND POWER OCTAVE BAND									Lp dB(A)
	63	125	250	500	1 K	2 K	4 K	8K	Tot	@3m
Intake	55	55	67	55	49	47	40	31	68	39
Supply	53	53	62	52	47	41	32	22	63	35
Extract	58	52	60	51	47	42	32	22	63	34
Exhaust	55	54	66	55	49	47	40	31	67	39
Breakout	54	53	59	52	48	43	33	23	62	34

40%	Lw dB - SOUND POWER OCTAVE BAND									Lp dB(A)
	63	125	250	500	1 K	2 K	4 K	8K	Tot	@3m
Intake	50	50	57	46	39	37	27	20	59	30
Supply	52	50	56	43	36	30	22	15	58	28
Extract	52	47	54	43	37	31	21	15	57	26
Exhaust	51	49	55	47	39	36	28	21	58	29
Breakout	52	47	52	44	38	31	21	15	56	26

Totaal geluidsniveau gemeten in geluidskamer in laboratorium ELTA FANS (UK)
 dBA cijfers zijn gemiddeld en dienen slechts voor vergelijkend gebruik.
Bruit total mesuré dans la chambre sourde dans le laboratoire de ELTA FANS (Royaume-Uni)
Les chiffres dBA sont des moyennes, pour une utilisation comparative seulement

6.2 Opstarten unit / Mise en service groupe

Controleer na de afwerking van de installatie: / Après avoir terminé l'installation: contrôlez

- of de filters goed gemonteerd zijn
- *si les filtres sont bien installés*
- de groep geïnstalleerd is volgens de geldende regelgeving
- *si le groupe est installé conforme la législation applicable*
- de groep goed aangesloten is
- *si le groupe est bien connecté*
- dat eventuele geluidsdempers en het buizensysteem correct geïnstalleerd zijn.
- *que les silencieux et le système de tuyauterie sont correctement installés.*
- dat alle buizen genoeg geïsoleerd en geïnstalleerd zijn volgens de geldende normen.
- *que tous les tubes sont suffisamment isolés et installés conformément aux normes applicables.*
- dat de luchttoevoer zo geplaatst is met voldoende afstand van bronnen van verontreiniging (afvoer dampkamp keuken, uitlaat centraal stofzuigsysteem of iets dergelijks)
- *que l'apport d'air est positionné à une distance suffisante des sources de pollution (évacuation hotte de cuisine, échappement du système d'aspiration centralisé ou similaire)*
- dat de groep correct is ingesteld
- *que le groupe est correctement réglé*

7 OPERATION

WAARSCHUWING

Zorg er voor dat de specifieke waarschuwingen en aanwijzingen in hoofdstuk 2 “voorzorgsmaatregelen” zorgvuldig worden gelezen, begrepen en toegepast!

ATTENTION

Assurez-vous que les avertissements et mises en garde spécifiés en chapitre 2 “Précautions” sont soigneusement lus, compris et appliqués!

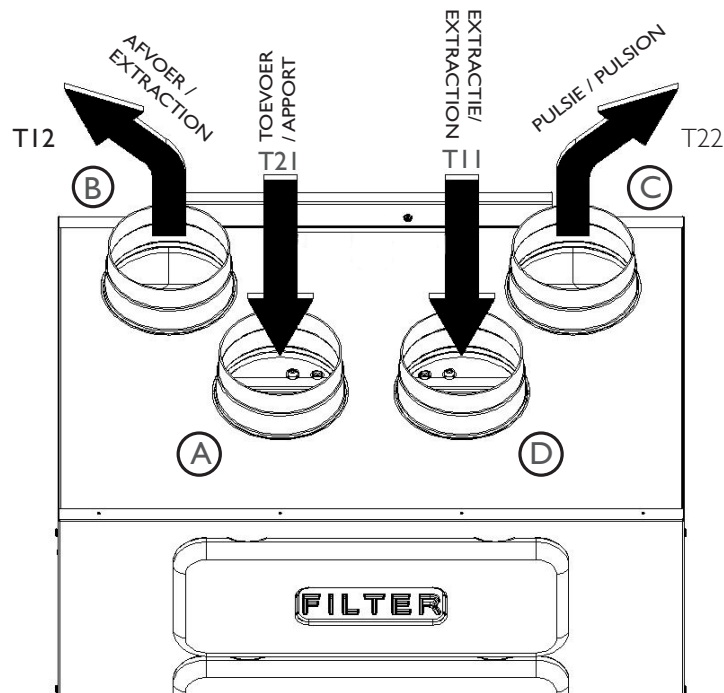


Fig. 7.a Temperatuursensoren in LINKSE oriëntatie
Les sondes de température d'orientation GAUCHE

- (A) Toevoer verse lucht (buiten)
Apport air frais (extérieur)
- (B) Afvoer vervuilde lucht (buiten)
Extraction air vicié (extérieur)
- (C) Pulsie naar binnen
Pulsion vers l'intérieur
- (D) Extractie van binnen
Extraction de l'intérieur

Bij een RECHTSE oriëntatie, volgt je de instructies bij punt 3.3 - Fig. 3.b zodat de temperatuursensoren correct werken.

Dans le cas d'une orientation DROITE, suivez les instructions à point 3.3 - Fig. 3.b pour que les sondes de température fonctionnent correctement.

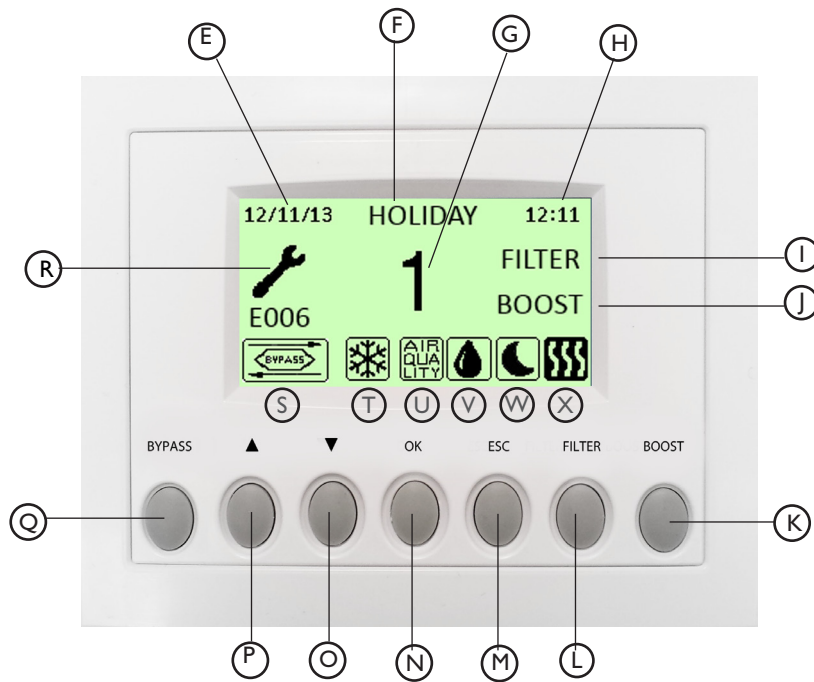


Fig. 7.b CTRL-DSP

- (E) DATUM: toont de huidige datum
DATE: montre la date du jour
- (F) STAND: toont de bedieningsstand
MODE: indique le mode de fonctionnement
- (G) SNELHEID: toont de gekozen snelheid
VITESSE: indique la vitesse sélectionnée
- (H) TIJD: toont de tijd
TEMPS: indique le temps
- (I) FILTER ALARM: laat zien dat de filters moeten worden gereinigd / vervangen
ALARME FILTRE: montre que les filtres doivent être entretenus / remplacés
- (J) BOOST: laat zien dat BOOST snelheid wordt geactiveerd
BOOST: montre que la vitesse de BOOST est activée
- (K) BOOST TOETS: om de BOOST snelheid handmatig te activeren
TOUCHE BOOST: pour activer manuellement la vitesse de BOOST
- (L) FILTER RESET TOETS: om het filter alarm te resetten
TOUCHE FILTRE RESET: pour réinitialiser l'alarme de filtre
- (M) ESC-TOETS: om af te sluiten en terug te gaan naar het vorige menu
TOUCHE ESC: pour quitter et revenir au menu précédent
- (N) OK-TOETS: om het geselecteerde menu te openen
TOUCHE OK: pour entrer dans le menu sélectionné
- (O) naar beneden scrollen in de menukeuze
pour aller en BAS dans le sélection du menu
- (P) naar boven scrollen in de menukeuze
pour aller en BAS dans le sélection du menu
- (Q) de bypass functie handmatig inschakelen
activer manuellement le mode bypass
- (R) toont foutmelding - zie punt 7.3 voor de lijst met fouten
montre alarme d'erreur - voir point 7.3 pour voir la liste d'erreurs
- (S) symbool die aangeeft of de bypass actief is
symbole qui indique si le by-pass est actif
- (T) dit symbool geeft aan of de ANTI-FROST actief is
ce symbole indique si la fonction ANTI-GEL est active
- (U) dit symbool geeft aan dat IAQ ingang geactiveerd is, d.w.z CO2
ce symbole indique que l'entrée de la IAQ est activée, c.à.d CO2
- (V) dit symbool geeft aan dat het HY-ingang geactiveerd is.
ce symbole indique que l'entrée HY est activée.
- (W) dit symbool geeft aan dat NIGHT MODE geactiveerd is
ce symbole montre que le NIGHT MODE est activé
- (X) dit symbool geeft aan dat uitgang voor de verwarmer is geactiveerd
ce symbole indique que la sortie de chauffage est activé

Sommige functies kunnen geselecteerd worden via de knoppen op het displaypaneel of via het menu
Certaines opérations peuvent être sélectionnées à partir des boutons du panneaux display ou dans le menu

Indien de unit ingeschakeld is zal het displaypaneel het volgende weergeven.

Quand le groupe est allumé le panneau d'affichage affiche les informations suivantes.

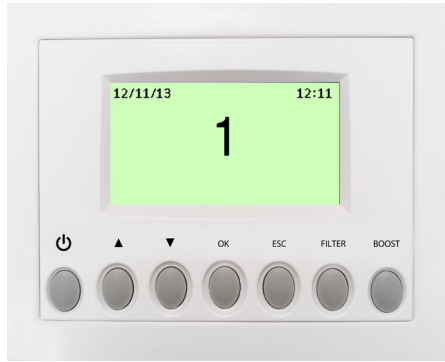


Fig. 7.c Bedieningsscherm CRTL-DSP

Fig. 7.c Écran de fonctionnement CTRL-DSP

7.1 Gebruikersmenu op CTRL-DSP / Menu d'utilisateur sur le CTRL-DSP

Om het gebruikersmenu te openen druk op OK of ESC.

Om het gebruikersmenu te verlaten drukt u op ESC of wacht u ongeveer 60 seconden.

Pour entrer dans le menu d'utilisateur appuyez sur OK ou ESC.

Pour quitter le menu de l'utilisateur appuyez sur ESC ou attendre environ 60 secondes.

Gebruikersmenu / Menu d'utilisateur
1 Modus selectie / Sélection du mode
2 Boost / Boost
3 Duurtijd boost / Durée boost
4 Reset filter alarm / Alarme filtre reset
5 Nachtmodus / Mode nuit
6 Installateursmenu / Menu d'utilisateur

Gebruik de ▲ of ▼ toets om het menu te selecteren.

Druk op OK om te openen.

Appuyez sur le touche ▲ ou ▼ pour sélectionner le menu.

Appuyez sur la touche OK pour ouvrir.

Gebruikersmenu / Menu d'utilisateur
1 Modus selectie / Sélection du mode
2 Boost / Boost
3 Duurtijd boost / Durée boost
4 Reset filter alarm / Alarme filtre reset
5 Nachtmodus / Mode nuit
6 Installateursmenu / Menu d'utilisateur

In het menu "Modus selectie" kan je kiezen tussen 3 snelheden (3V) en vakantiemodus. Druk op OK om te openen.

Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om de functie te selecteren.

Druk op OK om te openen.

Druk op ESC om terug te gaan naar het vorige menu.

Dans le menu "Sélection du mode", vous pouvez choisir entre trois vitesses (3V) et mode vacances. Appuyez sur OK pour ouvrir.

Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner le mode.

Appuyez sur OK pour ouvrir.

Appuyez sur ESC pour revenir au menu précédent.

3V modus (STANDAARD)

3V knippert: druk op OK om te selecteren.

Eenmaal ingeschakeld, draait de groep op snelheid 1.

Druk op ESC en wacht ongeveer 60 sec. om terug te gaan naar het bedieningsscherm

(Fig. 7.c). Bij activering van een van beide HY of IAQ ingangen (OR logic), zal de snelheid

van de groep met 15% verhogen en zal het icoon die overeenkomt met de geactiveerde

sensor  of  oplichten. Indien alle aan/uit sensoringangen gedeactiveerd zijn zal de

groep terug op de gekozen snelheid draaien. Indien de gebruiker de "nachtmodus"  geactiveerd heeft, zal tijdens de nachtelijke uren (van 08h00 p.m. tot 08h00 a.m. - vaste tijdsperiode)

de sensor logica hierboven beschreven genegeerd worden. (de sensoren

hebben geen invloed en de groep blijft op de gekozen snelheid draaien).

Mode 3V (par défaut)

3V clignote: appuyez sur OK pour sélectionner.

Une fois allumé, le groupe fonctionne sur la vitesse 1.

Appuyez sur ESC ou attendre environ 60 secondes pour revenir à l'écran de fonctionnement

(Fig. 7.c). En cas d'activation des entrées capteur soit HY ou QAI (OU logic), la vitesse du

groupe augmente avec 15%, et l'icône du capteur lié  ou  est affiché. Une fois que

tout les entrées de capteurs on/off sont désactivées, le groupe revient à la vitesse

sélectionnée. Si l'utilisateur a activé le "mode nuit" , la logique du capteur décrit ci-dessus

est ignorée pendant les heures nocturnes (20h00-08h00 - période fixe) (les capteurs n'ont

aucun effet et le groupe fonctionne à la vitesse sélectionnée).

Modus selectie / Sélection du mode
3V

Modus selectie / Sélection du mode

Vakantie / Vacances

“VAKANTIE” modus

De modus “Vakantie” knippert: druk op OK om te selecteren.

De groep werkt nu op “VAKANTIE” snelheid.

Druk op ESC of wacht 60 sec om terug te gaan naar het bedieningsscherm.

Mode “VACANCES”

Le mode “Vacances” clignote; appuyez sur le touche OK pour sélectionner.

Le groupe fonctionne maintenant sur la vitesse “Vacances”.

Appuyez sur la touche ESC ou attendez 60 sec. pour revenir à l'écran de fonctionnement.

Hier kan men de **Boost snelheid kiezen**

Druk op OK om te selecteren.

Kies NO of YES door de toetsen ▲ of ▼ te gebruiken.

Druk op OK om te selecteren.

De “Boost snelheid” kan enkel geselecteerd worden bij “V3” modus of “VAKANTIE” modus.

De Boost functie kan op volgende manieren geactiveerd worden:

- in het gebruikersmenu, met de Boost functie.

- via de BOOST toets op het display bedieningspaneel (CTRL-DSP (Fig.7.b - ))

- door gebruik te maken van een schakelaar aangesloten op de BST ON/OFF (enkel indien geen ontvochtiger geïnstalleerd is) - Fig.5.g.

Wanneer de Boost actief is, wordt het icoon  weergegeven op het LCD-scherm en zal de groep gedurende de periode, bepaald in het menu “Duurtijd Boost”, op snelheid 100% draaien; daarna keert de groep terug naar de geselecteerde snelheid.

De Boost functie kan worden uitgeschakeld door de BOOST-knop ingedrukt te houden op het display bedieningspaneel gedurende 2 seconden.

Ici on peut sélectionner la vitesse de Boost.

Appuyez sur OK pour sélectionner.


Choisissez “NO” ou “YES” en utilisant les touches ▲ ou ▼.

Appuyez sur OK pour sélectionner.


La vitesse Boost ne peut être sélectionnée si la sélection de mode est 3V ou “Vacances”.

Vous pouvez activer la fonction Boost de trois manières:

- dans le menu de l'utilisateur, avec la fonction Boost

- par le bouton BOOST sur la commande avec display (Fig.7.b - )

- en utilisant un interrupteur relié à la BST ON / OFF (uniquement si aucun déshumidificateur est installé) - Fig.5.g.

Lorsque la fonction Boost est active, l'icône  s'affiche sur le display et le groupe fonctionne sur une vitesse 100% pour la durée définie dans le menu “Durée Boost”; après, le groupe revient à la vitesse sélectionnée.

La fonction Boost peut être désactivée en maintenant la touche BOOST sur la commande avec display CTRL-DSP pendant 2 secondes.

Gebruikersmenu / Menu d'utilisateur

1 Modus selectie / Sélection du mode

2 Boost / Boost

3 Duurtijd Boost / Durée Boost

4 Reset filter Alarm / Alarme filtre reset

5 Nachtmodus / Mode nuit

6 Installateursmenu / Menu d'installateur

Hier kan men de tijdsduur van de de Boost instellen

Druk op OK om te selecteren.

De fabrieksinstelling (standaard) is 15'.

De tijd opties zijn 15' - 30' - 45' - 60'.

De “Tijd” knippert: gebruik de toets ▲ om de tijd te verhogen en ▼ om te verlagen.

Druk op OK om te selecteren.

Ici on peut définir la durée du Boost.

Appuyez sur OK pour sélectionner.

Le réglage d'usine (par défaut) est de 15'.

Les options de temps sont 15' - 30' - 45' - 60'.

La fonction “Heure” clignote: appuyez sur la touche ▲ pour augmenter le temps et sur la touche ▼ pour diminuer.

Appuyez sur OK pour sélectionner.

Gebruikersmenu / Menu d'utilisateur

1 Modus selectie / Sélection du mode

2 Boost / Boost


3 Duurtijd Boost / Durée Boost

4 Reset filter Alarm / Alarme filtre reset

5 Nachtmodus / Mode nuit


6 Installateursmenu / Menu d'installateur

Hier kan men het filter alarm resetten na onderhoud / vervanging.

Deze modus kan men alleen selecteren als het icoon “Filter” wordt weergegeven (Fig.7.b - ).

Druk op OK om te selecteren.

Ici on peut réinitialiser l'alarme de filtre après la maintenance / remplacement.

Vous pouvez seulement sélectionner ce mode si l'icône “Filtre” s'affiche (Fig.7.b - ).

Appuyez sur OK pour sélectionner.

Gebruikersmenu / Menu d'utilisateur

- 1 Modus selectie / Sélection du mode
- 2 Boost / Boost
- 3 Duurtijd boost / Durée boost
- 4 Reset filter alarm / Alarme filtre reset
- 5 Nachtmodus / Mode nuit
- 6 Installeursmenu / Menu d'installateur

Hier kan men de automatische verhoging van de snelheid bij aansluiting van sensoren desactiveren voor de nachtmodus.

Het werkt van 20:00-08:00 (vaste periode). De sensoren hebben geen effect en de groep draait continue op de geselecteerde snelheid.

Indien de OFF knippert: gebruik dan de ▲ of ▼ toets om te veranderen naar ON.

Druk op OK om te selecteren.

De fabrieksinstelling (standaard) is uitgeschakeld.

Ici, on peut désactiver l'augmentation automatique de la vitesse lors de la connexion des capteurs dans le mode nuit.

Il fonctionne à partir de 20:00-08:00 (durée fixée). Les capteurs n'ont aucun effet et le groupe fonctionne sans arrêt à la vitesse sélectionnée.

Si OFF clignote: utilisez la touche ▲ ou ▼ pour passer à ON.

Appuyez sur OK pour sélectionner.

Le réglage d'usine (par défaut) est désactivé.

Hier kan men het installeursmenu selecteren.

Open Installeursmenu?

Druk op OK om het installeursmenu te openen.

Druk op ESC om terug te gaan naar het vorige menu.

Ici vous pouvez sélectionner le menu installateur.

Entrer Menu d'installateur?

Appuyez sur OK pour ouvrir le menu d'installateur.

Appuyez sur ESC pour retourner au menu précédent.

Gebruikersmenu / Menu d'utilisateur

- 1 Modus selectie / Sélection du mode
- 2 Boost / Boost
- 3 Duurtijd boost / Durée boost
- 4 Reset filter alarm / Alarme filtre reset
- 5 Nachtmodus / Mode nuit
- 6 Installeursmenu / Menu d'installateur

7.2 Installeursmenu op CTRL-DSP / Menu d'utilisateur sur CTRL-DSP

Het installeursmenu kan men selecteren in punt 6) van het gebruikersmenu of door gedurende 7 seconden de OK + ESC toets in te drukken. Druk op de ESC toets om het installeursmenu te verlaten of wacht ongeveer 60 seconden

Le menu d'installation peut être sélectionné au point 6) du menu d'utilisateur ou en appuyant sur le bouton OK + ESC pendant 7 secondes. Appuyez sur la touche ESC pour quitter le menu d'installation ou attendre environ 60 secondes

Installeursmenu / Menu d'installateur

- 1 Taalkeuze / Sélection de langue
- 2 Datum/Tijd / Date/Heure
- 3 Oriëntering machine / Orientation machine
- 4 Bypassinstellingen / By-pass paramètres
- 5 Activatie manuele Bypass / Activation By-Pass manuel
- 6 Verwarmingsbatterij / Batterie de chauffage
- 7 Opwarmingsdrempel / Température seuil chauffage
- 8 Ontvochtiger / Batterie froide humide
- 9 Snelheidsinstelling / Réglage de les vitesses
- 10 Volumestroomregeling / Equilibrage de débit d'air
- 11 F7 filter / Filtre F7
- 12 Filter Alarm interval / Alarme filtre intervalle
- 13 Werkuren teller / Compteur heures d'opération
- 14 Instellingen opslaan / Sauvegarder les paramètres
- 15 Instellingen laden / Charger les paramètres
- 16 Reset naar fabrieksinstellingen / Réinitialiser les paramètres d'usine
- 17 Kontrast / Contraste
- 18 Debug pagina / Page de débouçage

Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om in het menu te selecteren

NOTA:

Menu 7 "Opwarmingsdrempel" wordt alleen weergegeven indien het Menu 6 "Verwarming" ingesteld is op PRE of POST.

Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner le menu

NOTES:

Menu 7 "Température chauffage" s'affiche uniquement si le Menu 6 "chauffage" est réglé sur PRE ou POST.

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
1 Taalkeuze / Sélection de langue
2 Datum/Tijd / Date/Heure
3 Oriëntering machine / Orientation machine
4 Bypassinstellingen / By-pass paramètres
5 Verwarmingsbatterij / Batterie de chauffage

Hier kan men de taal selecteren: Engels, Italiaans, Nederlands, Frans, Duits, Spaans.

Druk op OK om te openen.

1. "Taal" knippert: gebruik de toetsen ▲ of ▼ om te selecteren.

Druk op OK om te bevestigen

De fabrieksinstelling (STANDAARD) is Engels.

Ici vous pouvez sélectionner la langue: anglais, italien, néerlandais, français, allemand, espagnol.

Appuyez sur OK pour ouvrir.

1. "Langue" clignote: utilisez les boutons ▲ ou ▼ pour sélectionner.

Appuyez sur OK pour confirmer

Le réglage d'usine (STANDARD) est l'anglais

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
1 Taalkeuze / Sélection de langue
2 Datum/Tijd / Date/Heure
3 Oriëntering machine/Orientation machine
4 Bypassinstellingen / By-pass paramètres
5 Verwarmingsbatterij / Batterie de chauffage

Hier kan men de datum en tijd instellen

Druk op OK om te openen.

Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om te selecteren.

Druk op OK om in te stellen en nog eens om te bevestigen.

Druk op ESC om terug te gaan naar het vorige menu.

Ici vous pouvez configurer la date et l'heure

Appuyez sur OK pour ouvrir.

Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner.

Appuyez sur OK pour régler et de nouveau pour confirmer.

Appuyez sur ESC pour revenir au menu précédent.

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
1 Taalkeuze / Sélection de langue
2 Datum/Tijd / Date/Heure
3 Oriëntering machine/Orientation machine
4 Bypassinstellingen / By-pass paramètres
5 Verwarmingsbatterij / Batterie de chauffage

Hier kan men de richting van de aansluitingen kiezen (LINKS or RECHTS - paragraaf 3.3).

Druk op OK om te openen.

Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om te kiezen.

Druk op OK om te bevestigen.

De fabrieksinstelling (STANDAARD) is LINKS.

Ici vous pouvez choisir la direction des connections (GAUCHE ou DROITE - section 3.3).

Appuyez sur OK pour ouvrir.

Utilisez le ▲ ou ▼ pour sélectionner.

Appuyez sur OK pour confirmer.

Le réglage d'usine (STANDARD) est GAUCHE.

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
1 Taalkeuze / Sélection de langue
2 Datum/Tijd / Date/Heure
3 Oriëntering machine/Orientation machine
4 Bypassinstellingen / By-pass paramètres
5 Verwarmingsbatterij / Batterie de chauffage

Hier kan men de Bypass instellingen aanpassen.

Druk op OK om te openen.

Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om volgende opties te kiezen "Gewenste temperatuur",

"Max T Verwarming", "Min T Vrije koeling" Voor definities zie "Bypass" (paragraaf 7.3)

Druk op OK om te selecteren.

De volgende instellingen zijn mogelijk:

Gewenste temperatuur: 15°C ÷ 30°C

Tmax free heating: 25°C ÷ 30°C

Tmin free cooling 15°C ÷ 20°C

Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om de temperatuur te verhogen of verlagen

Druk op OK om te selecteren. Druk op ESC om terug te gaan naar het vorige menu.

De fabrieksinstellingen (STANDAARD) zijn:

Gewenste temperatuur: 23°C

Tmax free heating: 28°C

Tmin free cooling: 18°C

Ici on peut changer les paramètres du by-pass.

Appuyez sur OK pour entrer.

Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour choisir ces options "Température désirée",

"T Max free heating", "T Min free cooling". Pour voir les définitions "Bypass" (paragraphe 7.3)

Appuyez sur OK pour sélectionner.

Les réglages suivants sont possibles:

Température désirée: 15°C ÷ 30°C

Tmax free heating: 25°C ÷ 30°C

Tmin free cooling: 15°C ÷ 20°C

Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour augmenter ou diminuer la température

Appuyez sur OK pour sélectionnez. Appuyez sur ESC pour revenir au menu précédent.

Les réglages d'usine (STANDARD) sont:

Température désirée: 23°C

Tmax free heating: 28°C

Tmin free cooling: 18°C

Installeursmenu / Menu d'utilisateur


- 1 Taalkeuze / Sélection de langue
- 2 Datum/Tijd / Date/Heure
- 3 Oriëntering machine /
Orientation machine
- 4 Bypassinstellingen /
By-pass paramètres
- 5 Activatie manuele bypass /
Activation by-pass manuel

Hier kan men de bypass manueel activeren

Druk op OK om te openen.

"Gedesactiveerd" knippert; gebruik de toetsen ▲ of ▼ om aan te passen naar "Geactiveerd".

Druk op OK om te bevestigen.

Indien "Geactiveerd" kan de gebruiker de bypass manueel activeren door de voorziene knop 

gedurende minimum 1 seconde in te drukken: Het bypass icoon  knippert. Om te desactiveren dient men terug gedurende minimum 1 seconde op de knop te drukken.

De fabrieksinstelling (STANDAARD) is "Gedesactiveerd"

Ici on peut activer manuellement le by-pass.

Appuyez sur OK pour entrer.

"Désactivé" clignote; utiliser les touches ▲ ou ▼ pour passer à "Activé".

Appuyez sur OK pour confirmer.

Si «Activé» l'utilisateur peut activer le by-pass manuellement en appuyant sur le bouton dédié

 pour au moins 1 seconde: l'icône by-pass  clignote. Pour désactiver il faut appuyer de nouveau sur la touche pendant au moins 1 seconde.

Le réglage d'usine (par défaut) est "Desactivé"

Kan enkel geselecteerd worden indien een extern verwarmingselement (niet meegeleverd) aangesloten is.


Druk op OK om te openen.


Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om het volgende te selecteren NEEN/VOOR/NA.

Druk op OK om te bevestigen.

De fabrieksinstelling (STANDAARD) is NEEN.

NEEN: uitgang VERWARMER (Fig. 5.g) is nooit geactiveerd.

VOOR: het verwarmingselement is geïnstalleerd op de "toevoerzijde" (Fig.7.a - .

Uitgang VERWARMER (Fig. 5.g) is geactiveerd en het icoon verwarmers  licht op op het LCD-scherm indien $T2I < \text{Opwarmingsdrempel}$ (Fig.7.a)

NA: het verwarmingselement is geïnstalleerd op de "pulsiezijde" (Fig.7.a - .

Uitgang VERWARMER (Fig. 5.g) is geactiveerd en het icoon verwarming  licht op op het LCD scherm indien $-T1I < \text{Opwarmingsdrempel}$ (Fig.7.a)

Ne peut être sélectionné si une batterie de chauffage externe (non fourni) est connecté.


Appuyez sur OK pour ouvrir.


Utilisez le ▲ ou ▼ pour sélectionner NON / PRÉ/ APRÈS.

Appuyez sur OK pour confirmer.

Le réglage d'usine (STANDARD) est NON.

NON: sortie CHAUFFAGE (Fig. 5.g) n'est jamais activé.

PRÉ: l'élément de chauffage est installé sur le «côté apport d'air» (Fig.7.a - .

Sortie CHAUFFAGE (fig. De 5.g) est activé et l'icône de chauffage  s'allume sur l'écran LCD si $T2I < T$ Seuil chauffage (Fig.7.a)

APRÈS: l'élément de chauffage est installé sur le "côté pulsion" (Fig.7.a - .

Sortie CHAUFFAGE (Fig 5.g) est activé et l'icône de chauffage  s'allume sur l'écran LCD si $-T1I < T$ Seuil chauffage (Fig.7.a)

Deze optie wordt enkel zichtbaar indien de "Verwarmer" op VOOR of NA staat.

Hier kan men de opwarmingsdrempel bepalen voor VOOR - of NA verwarmers.

Druk op OK om te openen.

Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om de temperatuur in te stellen.

Druk op OK om te bevestigen.

Instelmogelijkheden

VOOR: $-20^{\circ}\text{C} \div 0^{\circ}\text{C}$ NA: $+15^{\circ}\text{C} \div +25^{\circ}\text{C}$

De fabrieksinstellingen (STANDAARD) zijn:

VOOR: -10°C NA: $+20^{\circ}\text{C}$

Cette option n'est visible que si le «Chauffage» est sur PRÉ ou APRÈS.

Ici, on peut déterminer le seuil chauffage pour PRÉ - ou APRÈS chauffage.

Appuyez sur OK pour ouvrir.

Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour régler la température.

Appuyez sur OK pour confirmer.

Réglages

PRÉ: -20°C à 0°C APRÈS: $+15^{\circ}\text{C}$ à $+25^{\circ}\text{C}$

Les réglages d'usine (STANDARD) sont:

PRÉ: -10°C APRÈS: $+20^{\circ}\text{C}$

Installeursmenu / Menu d'utilisateur

- 6 Verwarmingsbatterij /
Batterie de chauffage
- 7 Opwarmingsdrempel /
Température seuil chauffage
- 8 Ontvochtiger /
Batterie froide humide
- 9 Snelheidsinstelling /
Réglage de les vitesses
- 10 Volumestroomregeling /
Equilibrage de débit d'air

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
6 Verwarmingsbatterij / Batterie de chauffage
7 Opwarmingsdrempel / Température seuil chauffage
8 Ontvochtiger / Batterie froide humide
9 Snelheidsinstelling / Réglage de les vitesses
10 Volumestroomregeling / Équilibrage de débit d'air

Kan enkel geselecteerd worden indien een externe ontvochtiger (niet meegeleverd) geïnstalleerd is.

Druk op OK om te openen.

Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om te kiezen NEEN of JA.

De fabrieksinstelling (STANDAARD) is NEEN.

De DH relais uitgang wordt geactiveerd wanneer de HY ingang wordt geactiveerd (Fig.5.g) en het pictogram  wordt weergegeven.

Let op: indien een luchtontvochtiger is geïnstalleerd, wordt de BST-ingang (Fig.5.g) gebruikt als alarmuitgang. *Ne peut être sélectionné si un déshumidificateur externe (non fourni) est installé.*

Appuyez sur OK pour ouvrir.

Utilisez le ▲ ou ▼ pour choisir NON ou OUI.

Le réglage d'usine (STANDARD) est NON.

La sortie de relais DH est activé lorsque l'entrée HY est activée (Fig.5.g) et l'icône  s'affiche.

Remarque: Si un déshumidificateur est installé, l'entrée BST (Fig.5.g) est utilisée en tant que sortie d'alarme.

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
6 Verwarmingsbatterij / Batterie de chauffage
7 Opwarmingsdrempel / Température seuil chauffage
8 Ontvochtiger / Batterie froide humide
9 Snelheidsinstelling / Réglage de les vitesses
10 Volumestroomregeling / Équilibrage de débit d'air

Hier kan men de verschillende snelheden instellen.

Druk op OK om te openen.

Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om de snelheid 1, snelheid 2, snelheid 3 of Vakantie te selecteren.

Druk op OK om te bevestigen.

De instelmogelijkheden zijn:

Snelheid 1: 10% ÷ 80%

Snelheid 3: 60% ÷ 100%

Snelheid 2: 20% ÷ 90%

Vakantie: 10% ÷ 40%

Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om het snelheidspercentage te verhogen of te verlagen.

Druk op OK om te bevestigen.

Druk op ESC om terug te gaan naar het vorige menu.

De fabrieksinstellingen (STANDAARD) zijn:

Snelheid 1: 40%

Snelheid 2: 70%

Snelheid 3: 100%

Vakantie: 20%

Ici vous pouvez définir des vitesses différentes.

Appuyez sur OK pour ouvrir.

Utilisez le ▲ ou ▼ pour sélectionner la vitesse 1 Vitesse 2 Vitesse 3 ou vacances.

Appuyez sur OK pour confirmer.

Les paramètres sont:

Vitesse 1: 10% ÷ 80% Speed 3: 60% ÷ 100%

Speed 2: 20% ÷ 90% Voyage: 10% ÷ 40%

Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour augmenter ou diminuer le pourcentage de vitesse.

Appuyez sur OK pour confirmer.

Appuyez sur ESC pour revenir au menu précédent.

Les réglages d'usine (STANDARD) sont:

Vitesse 1: 40% Speed 2: 70%

Speed 3: 100% Voyage: 20%

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
6 Verwarmingsbatterij / Batterie de chauffage
7 Opwarmingsdrempel / Température seuil chauffage
8 Ontvochtiger / Batterie froide humide
9 Snelheidsinstelling / Réglage de les vitesses
10 Volumestroomregeling / Équilibrage de débit d'air

Hier kan men het evenwicht tussen de twee luchtstromen instellen.

Druk op OK om te openen.

"Toevoerluchtstroom" is gemarkeerd.

Druk op OK om te openen.

De instelmogelijkheden zijn: -20% ÷ +20%

Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om de toevoer aan te passen aan de extractie.

Druk op OK om te bevestigen.

Druk op ESC om terug te gaan naar het vorige menu.

De fabrieksinstelling (STANDAARD) is 0%

Ici, on peut ajuster la balance entre les deux flux d'air.

Appuyez sur OK pour ouvrir.

"Supply Airflow" est surlignée.

Appuyez sur OK pour ouvrir.

Les paramètres sont: -20% à + 20%

Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour ajuster l'alimentation à l'extraction.

Appuyez sur OK pour confirmer.

Appuyez sur ESC pour revenir au menu précédent.

Le réglage d'usine (STANDARD) est de 0%

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
11 F7 filter / Filtre F7
12 Filter Alarm interval / Alarme filtre intervalle
13 Werkuren teller / Compteur heures d'opération
14 Instellingen opslaan / Sauvegarder les paramètres
15 Instellingen laden / Charger les paramètres

Dit kan enkel geselecteerd worden indien er een F7 filter aanwezig is aan de toevoerzijde (Fig.7.a)
 Druk op OK om te openen.
 Gebruik de toetsen ▲ of ▼ om te kiezen tussen "Niet geïnstalleerd" of "Geïnstalleerd".
 Druk op OK om te bevestigen.
 De fabrieksinstelling (STANDAARD) is "Geïnstalleerd".
Ceci ne peut être sélectionné s'il y a un filtre F7 présent sur le côté d'alimentation (Fig.7.a)
Appuyez sur OK pour ouvrir.
Utilisez le ▲ ou ▼ pour sélectionner "Non installé" ou "installé".
Appuyez sur OK pour confirmer.
Le réglage d'usine (STANDARD) est "installé".

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
11 F7 filter / Filtre F7
12 Filter Alarm interval / Alarme filtre intervalle
13 Werkuren teller / Compteur heures d'opération
14 Instellingen opslaan / Sauvegarder les paramètres
15 Instellingen laden / Charger les paramètres

Het maakt het mogelijk om de filter alarm periode in te stellen: het systeem heeft een timer die de "Filter" waarschuwing op het LCD regelmatig activeert.
 Druk op OK om te openen.
 Druk op de toetsen ▲ of ▼ om te kiezen tussen 2-3-6 maanden of UIT.
 Druk op OK om te bevestigen.
 De fabrieksinstelling (standaard) is 3 maanden als F7 filter "geïnstalleerd" is of 6 maanden als F7 filter "Niet geïnstalleerd" is.
Il permet de définir la durée de l'alarme de filtre: le système a une minuterie qui active l'avertissement "Filtre" sur l'écran LCD régulièrement.
Appuyez sur OK pour ouvrir.
Appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour choisir 2-3-6 mois ou OFF.
Appuyez sur OK pour confirmer.
Le réglage d'usine (par défaut) est de 3 mois si le filtre F7 est "installé" et 6 mois si le filtre F7 est "non installé".

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
11 F7 filter / Filtre F7
12 Filter Alarm interval / Alarme filtre intervalle
13 Werkuren teller / Compteur heures d'opération
14 Instellingen opslaan / Sauvegarder les paramètres
15 Instellingen laden / Charger les paramètres

Het systeem houdt de effectieve werkuren van de groep bij. Deze waarde kan niet veranderd worden. De gegevens worden zowel bewaard op het moederbord als op het LCD bedieningspaneel, dit uit veiligheid in geval van fouten.
 Druk op OK om te openen.
 Druk op OK of ESC om terug te gaan naar het vorige menu.
Le système sauvegarde les heures de travail effectives du groupe. Cette valeur ne peut pas être changée. Les données sont sauvegardés sur la carte mère et sur le panneau de commande LCD, ceci de sécurité en cas d'erreurs.
Appuyez sur OK pour ouvrir.
Appuyez sur OK ou ESC pour revenir au menu précédent.

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
11 F7 filter / Filtre F7
12 Filter Alarm interval / Alarme filtre intervalle
13 Werkuren teller / Compteur heures d'opération
14 Instellingen opslaan / Sauvegarder les paramètres
15 Instellingen laden / Charger les paramètres

Het maakt het mogelijk om de instellingen van de # 1 (prototype) installatie in het interne geheugen van de CTRL-DSP op te slaan zodat deze achteraf in andere groepen kunnen worden geladen.
 Druk op OK om te openen.
 Gebruik ▲ of ▼ om de plaats te kiezen waar de instellingen moeten opgeslagen worden. Men kan tot 8 verschillende instellingen opslaan.
 Druk op OK om te selecteren.
 Druk op OK om te bevestigen.
 Druk op ESC om terug te gaan naar het vorige menu.
Il permet d'enregistrer les paramètres de la 1ère l'installation (prototype) dans la mémoire interne de la CTRL DSP afin de charger après les paramètres dans les autres groupes.
Appuyez sur OK pour ouvrir.
Utilisez les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner l'emplacement où les paramètres sont enregistrés. On peut sauvegarder jusqu'à 8 différents paramètres.
Appuyez sur OK pour sélectionner.
Appuyez sur OK pour confirmer.
Appuyez sur ESC pour revenir au menu précédent.

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
11 F7 filter / Filtre F7
12 Filter Alarm interval / Alarme filtre intervalle
13 Werkuren teller / Compteur heures d'opération
14 Instellingen opslaan / Sauvegarder les paramètres
15 Instellingen laden / Charger les paramètres

Hiermee kan met de opgeslagen instellingen in de volgende groep laden.
Druk op OK om te openen.
Druk op de toetsen ▲ of ▼ om de opgeslagen instellingen te selecteren.
Druk op OK om te selecteren.
Druk op OK om te bevestigen.
Druk op ESC om terug te gaan naar het vorige menu.
Ceci permet de charger les paramètres enregistrés sur l'unité suivante.
Appuyez sur OK pour entrer.
Appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour sélectionner les paramètres enregistrés.
Appuyez sur OK pour sélectionner.
Appuyez sur OK pour confirmer.
Appuyez sur ESC pour revenir au menu précédent.

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
16 Reset naar fabrieksinstellingen / Réinitialiser les paramètres d'usine
17 Kontrast / Contraste
18 Debug pagina / Page de débouçage

Hier kan men de fabrieksinstellingen resetten (STANDAARD).
Druk op OK om te openen.
Druk op OK om te bevestigen.
Ici on peut réinitialiser les paramètres d'usine (STANDARD).
Appuyez sur OK pour rentrer.
Appuyez sur OK pour confirmer.

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
16 Reset naar fabrieksinstellingen / Réinitialiser les paramètres d'usine
17 Kontrast / Contraste
18 Debug pagina / Page de débouçage

Hier kan men het schermcontrast instellen
Druk op OK om te openen.
Druk op de toetsen ▲ of ▼ om het contrast te verhogen of te verlagen.
Druk op OK om te bevestigen.
Il permet de régler le contraste de l'écran LCD.
Appuyez sur OK pour rentret.
Appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour augmenter ou diminuer le contraste.
Appuyez sur OK pour confirmer.

Installateursmenu / Menu d'utilisateur
16 Reset naar fabrieksinstellingen / Réinitialiser les paramètres d'usine
17 Kontrast / Contraste
18 Debug pagina / Page de débouçage

Het toont de interne functionele parameters van de groep
Druk op OK om te openen.
Druk op ESC om terug te gaan naar het vorige menu.
Il montre les paramètres de fonctionnement internes de l'appareil.
Appuyez sur OK pour entrer.
Appuyez sur ESC pour revenir au menu précédent.

7.3 Bijkomende functies / Fonctions supplémentaires

SLAVE MODUS / SLAVE MODE

In het geval dat de slave-jumper (Fig.5.g - JP2) kortgesloten is, voordat u de groep op het net aangesloten zal de groep in slave modus werken; De snelheid zal bepaald worden door het I-10V signaal ontvangen bij de slave-ingang. Alle instellingen in de modus selectie worden genegeerd (paragraaf 7.1).


Dans le cas où le cavalier esclave (Fig.5.g - JP2) est court-circuité avant que le groupe est branché, le groupe marchera en mode esclave ; La vitesse sera déterminé par le signal I-10V reçu à l'entrée de l'esclave. Tous les paramètres dans le mode de sélection seront ignorés (article 7.1).

BYPASS / BY-PASS

De Veneco W1350 is voorzien van een bypass waardoor men de warmteuitwisseling kan beperken indien de binnen- en buitentemperatuur zo zijn dat warmteuitwisseling niet aan te raden is. In dit geval wordt het pictogram Bypass  geactiveerd op het LCD-scherm.

De parameters "Gewenste temperatuur", "Tmax free heating", "Tmin Free Cooling" (Installateursmenu 4) worden als volgt geïnterpreteerd:

"Gewenste temperatuur" is de omgevingstemperatuur gewenst door de gebruiker
"Tmax Free heating" is de maximale buitentemperatuur toegestaan voor free heating.
"Tmin Free Cooling" is de minimale buitentemperatuur toegestaan voor free cooling.

Le Veneco W1350 est munie d'un by-pass de manière à minimiser l'échange de chaleur, si la température intérieure et extérieure de sorte que l'échange thermique ne est pas souhaitable. Dans ce cas, l'icône de Bypass  est activé sur l'écran LCD.

Les paramètres "température désirée", "Tmax free heating", "Tmin free colling" (Menu d'installateur 4) peut être interprétée comme suit:

"Température désirée": la température souhaitée par l'utilisateur

"Tmax free heating" est la température extérieure maximum autorisé pour le free heating.

«Tmin free cooling» est la température extérieure minimale autorisée pour le free cooling."

FOUTMELDINGEN / MESSAGES D'ERREUR

Omschrijving foutcode (Fig.7.b - (R)) / Description code d'erreur (Fig 7.b - (R))

E000 geen RS485 aansluiting / pas de connexion RS485

E001 afluchtventilator werkt niet (Fig.8.a - (7)) / le ventilateur d'évacuation d'air ne fonctionne pas (Fig.8.a - (7))

E002 toevoerluchtventilator werkt niet (Fig.8.a - (6)) / le ventilateur d'alimentation d'air ne marche pas (Fig.8.a - (6))

E003 temperatuurvoeler T11 gebroken/losgekoppeld (Fig.7.a) / le capteur de température T11 cassé/déconnecté (Fig.7.a)

E004 temperatuurvoeler T12 gebroken/losgekoppeld (Fig.7.a) / le capteur de température T12 cassé/déconnecté (Fig.7.a)

E005 temperatuurvoeler T21 gebroken/losgekoppeld (Fig.7.a) / le capteur de température T21 cassé/déconnecté (Fig.7.a)

E006 temperatuurvoeler T22 gebroken/losgekoppeld (Fig.7.a) / le capteur de température T22 cassé/déconnecté (Fig.7.a)

E007 alarm ontvochtiger (BST INGANG) / alarme déshumidificateur (ENTRÉE ALARME)

E008 CTRL-DSP interne fout / CTRL-DSP erreur interne

OPMERKING: het moederbord controleert periodiek de aanwezigheid van de CTRL-DSP: indien deze CTRL-DSP afwezig is (of defect), zal de groep in 3V-modus werken op snelheid I (standaardinstelling).

REMARQUE: la carte mère vérifie périodiquement la présence du CTRL-DSP; si le CTRL-DSP est absent (ou défectueux), le groupe fonctionnera en mode 3V à la vitesse I (état par défaut).

ANTI-VORST / ANTI-GEL

De snelheid van de toevoerluchtventilator wordt tijdens heel koud weer verlaagd om ijsvorming in de groep die de warmtewisselaar kan beschadigen te voorkomen. In dit geval wordt het pictogram ANTI-VORST ❄️ weergegeven op het LCD-scherm.

La vitesse du ventilateur d'air d'alimentation est réduite en temps froid afin d'éviter la formation de glace dans le groupe ce qui peut endommager l'échangeur de chaleur. Dans ce cas là l'icône ANTI-GEL ❄️ s'affiche sur l'écran LCD.

8 Onderhoud en service / Entretien et maintenance

WAARSCHUWING

Zorg er voor dat de specifieke waarschuwingen en aanwijzingen in hoofdstuk 2 "voorzorgsmaatregelen" zorgvuldig worden gelezen, begrepen en toegepast!

ATTENTION

Assurez-vous que les avertissements et mises en garde spécifiés en chapitre 2 "Précautions" sont soigneusement lus, compris et appliqués!

Onderhoud kan uitgevoerd worden door de gebruiker

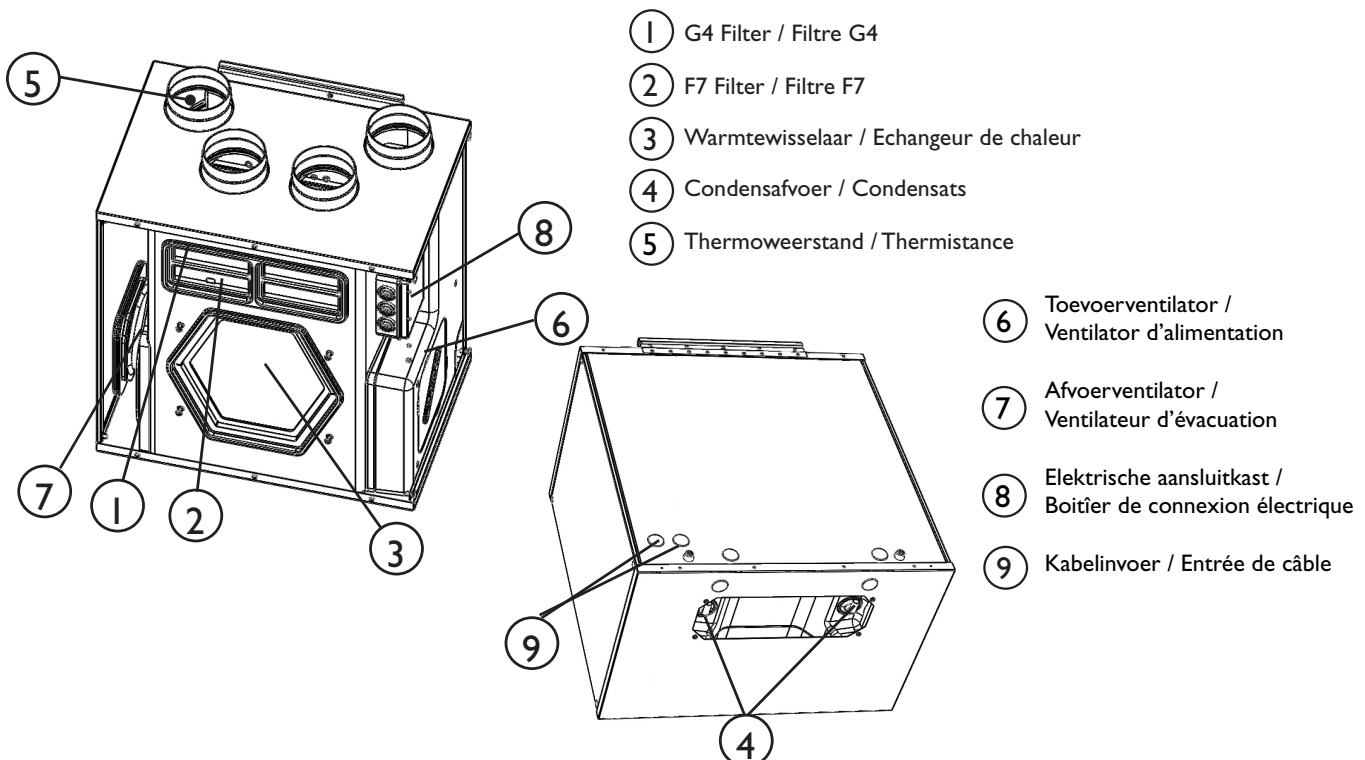
De service dient te worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de lokale wet- en regelgeving.

Vragen met betrekking tot de installatie, het gebruik, onderhoud en service van de groep moet worden beantwoord door uw installateur of de plaats van aankoop!

L'entretien peut être effectuée par l'utilisateur

Le maintenance doit être effectuée par un installateur qualifié et conformément aux lois et règlements locaux.

Questions concernant l'installation, l'utilisation, l'entretien et le service du groupe doivent être traités par votre installateur ou le lieu d'achat!



8.2 Beschrijving componenten / Description Composants

Ventilators / Ventilateurs

De ventilatoren bevatten EC motoren die elk individueel ingesteld kunnen worden tussen 10-100%. De motorlagers zijn levenslang geolied en onderhoudsvrij. Men kan de ventilatoren eenvoudig loskoppelen en vervangen.

Les ventilateurs ont des moteurs EC qui peuvent être individuellement contrôlée en continu entre 10 à 100%. Les roulements du moteur sont lubrifiés à vie et sans entretien. Vous pouvez facilement débrancher et remplacer les ventilateurs si nécessaire.

Filters / Filtres

De groep bevat voor zowel de toevoer-als de afvoerlucht G4 filters. Er is ook een extra F7 filter aanwezig aan de lichtinlaat zijde van de groep. De filters dienen regelmatig gereinigd te worden (en vervangen indien vervuild) tijdens het onderhoud. Nieuwe filters kunnen bekomen worden bij uw leverancier.

Le groupe comprend des filtres G4 au côté d'alimentation d'air et au côté d'échappement. Egalement un filtre F7 supplémentaire est prévu sur le côté d'entrée d'air du groupe. Les filtres doivent être nettoyés régulièrement (et remplacer si sale) pendant l'entretien. Des nouveaux filtres peuvent être obtenus chez votre revendeur.

Warmtewisselaar / Echangeur de chaleur

Het toestel is uitgerust met een uiterst efficiënte, tegenstroom platenwarmtewisselaar. De temperatuur van de toevoerlucht blijft hierdoor stabiel zonder het toevoegen van extra warmte. Tijdens de service is de warmtewisselaar verwijderbaar voor reiniging en onderhoud.

L'appareil est équipé d'un échangeur de chaleur à plaques à contre-courant performant. La température de l'air d'entrée est donc normalement maintenue sans ajouter de la chaleur supplémentaire. L'échangeur de chaleur peut être retiré pour le nettoyage et l'entretien pendant le service.

Condensafvoeren / Evacuation des condensats

Afhankelijk van de relatieve vochtigheid van de uitlaatlucht, kan condensatie plaatsvinden op de koude oppervlakken van de warmtewisselaar; aan één zijde in wintertijd, aan de andere kant in de zomer (tabel 6b). Het condenswater wordt naar buiten geleid via afvoerleiding.

Selon l'humidité relative dans l'air extrait, de la condensation peut se produire sur les surfaces froides de l'échangeur de chaleur, d'un côté en hiver, de l'autre côté en été (tableau 6.b). L'eau de condensation est dirigé à travers un tuyau de drainage.

Temperatuurvoelers / Capteurs de températures


Temperatuursondes om temperatuur afhankelijke functies uit te voeren.

Les sondes de température pour mettre en œuvre des fonctions dépendant de la température

8.3. Onderhoud / Entretien

WAARSCHUWING / ATTENTION

Zorg ervoor dat de netspanning naar de unit is losgekoppeld voordat u de installatie, service, onderhoud of elektrische werk uitvoert!
Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil est débranchée avant d'effectuer toute installation, le service, la maintenance ou des travaux électriques!

- Houd het oppervlak van de groep stofvrij / Gardez la surface de l'unité sans poussière.
- Reinig de filters met een stofzuiger volgens onderstaande afbeeldingen (fig.8 b-c-d-e) indien het filtersignaal wordt weergegeven op het LCD -scherm. Het onderhoud is afhankelijk van situatie tot situatie en van interne en externe omgevingsomstandigheden.
- Nettoyez les filtres avec un aspirateur en suivant les illustrations ci-dessous (Fig.8 de BCDE) lorsque le signal de FILTRE est affiché sur l'écran LCD. Leur entretien peut être différent en fonction de la situation et des conditions environnementales internes et externes.
- Druk op de FILTER toets (Fig.7.b - ) om het filteralarm te resetten. / Appuyez sur le bouton FILTRE pour réinitialiser l'alarme filtre.
- De filters dienen elk jaar vervangen te worden / Les filtres doivent être remplacés chaque année.

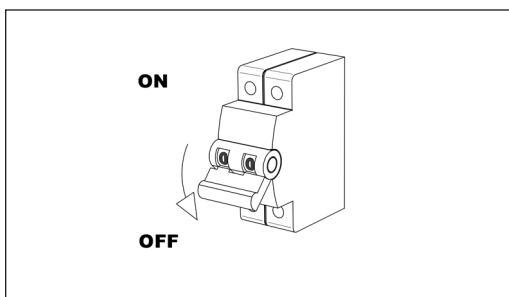


Fig. 8.b

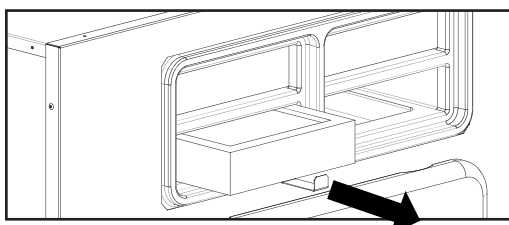


Fig. 8.d

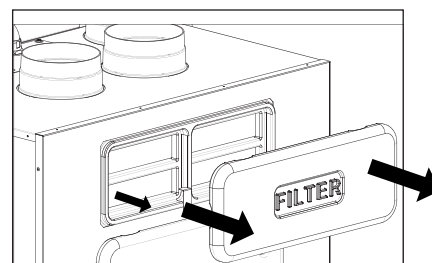


Fig. 8.c

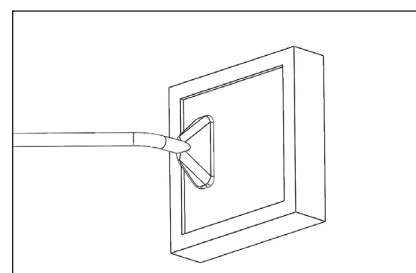


Fig. 8.e

WAARSCHUWING / ATTENTION

Zorg ervoor dat de netspanning naar de unit is losgekoppeld voordat u de installatie, service, onderhoud of elektrische werk uitvoert!
Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil est débranchée avant d'effectuer toute installation, le service, la maintenance ou des travaux électriques!

WAARSCHUWING / ATTENTION

De installatie en het in werking stellen van de groep en het volledige ventilatienetwerk dient door een erkend vakman en volgens de geldende reglementeringen uitgevoerd te worden.

L'installation et la mise en service du groupe et le réseau de ventilation doivent être effectués par un technicien qualifié et selon les réglementations en vigueur,

- Houd het oppervlak van de groep stofvrij / Gardez la surface de l'unité sans poussière..
- Reinig de filters met een stofzuiger volgens onderstaande afbeeldingen (fig.8 f-g-h-i) indien het filtersignaal wordt weergegeven op het LCD -scherm. Het onderhoud is afhankelijk van situatie tot situatie en van interne en externe omgevingsomstandigheden. Druk op de FILTER toets (Fig.7.b - **L**) om het filteralarm te resetten. De filters dienen elk jaar vervangen te worden
- Nettoyez les filtres avec un aspirateur en suivant les illustrations ci-dessous (Fig.8 d-g-h-i) lorsque le signal de FILTRE est affiché sur l'écran LCD. Leur entretien peut différer par la situation en fonction des conditions environnementales internes et externes. Les filtres doivent être remplacés chaque année. Appuyez sur le bouton FILTRE pour réinitialiser l'alarme filtre (Fig.7.b - **L**) Les filtres doivent être remplacés chaque année.
- Reinig de warmtewisselaar 1 x per jaar met een stofzuiger. Dit hangt af van de situatie en interne en externe omgevingsomstandigheden en van de frequentie van de reiniging van de filter. (fig.8 f-j-k).
- Nettoyez l'échangeur de chaleur chaque année avec un aspirateur. Cela peut différer par la situation en fonction des conditions environnementales internes et externes et sur la fréquence de nettoyage du filtre (fig.8 FJK).
- Reinig de ventilatoren elk jaar met een stofzuiger. Dit kan verschillen per situatie, afhankelijk van de interne en externe omgevingsomstandigheden en de frequentie van het schoonmaken van de filter. Verplaats nooit de balans clips van de ventilator (fig.8 FLM)
- Nettoyez les ventilateurs chaque année avec un aspirateur. Cela peut être différent en fonction de la situation et des conditions environnementales internes et externes et sur la fréquence de nettoyage du filtre. Ne déplacez pas les clips d'équilibre du ventilateur (fig.8 flm)

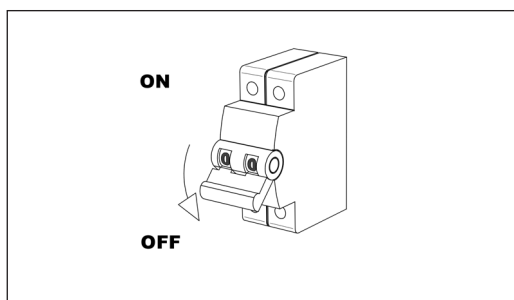


Fig. 8.f

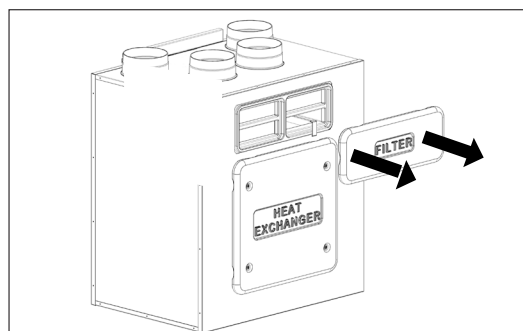


Fig. 8.g

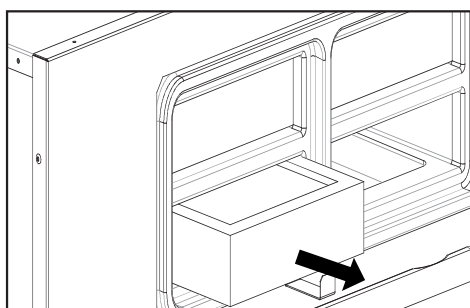


Fig. 8.h

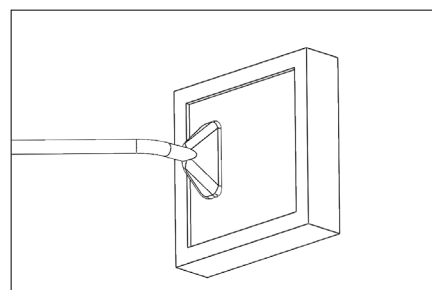


Fig. 8.i

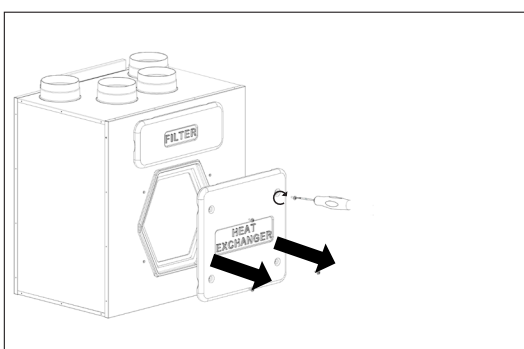


Fig. 8.j

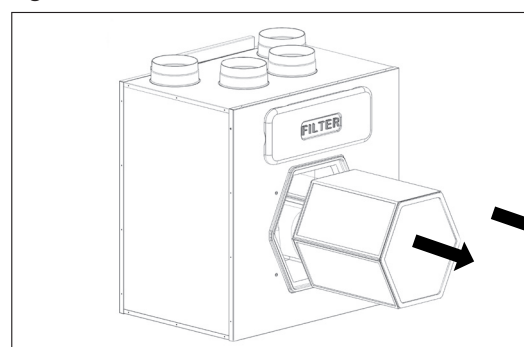


Fig. 8.k

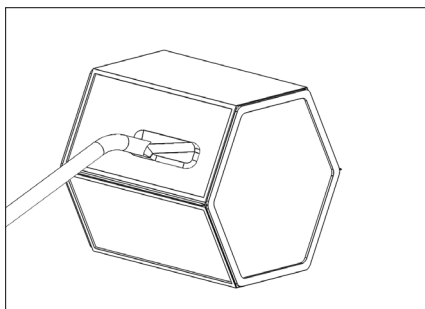


Fig. 8.l

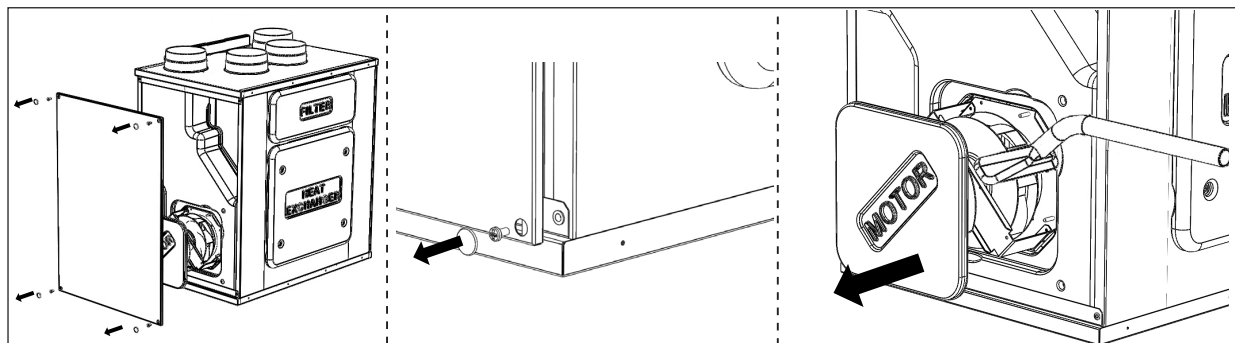


Fig. 8.m

8.5 Probleemoplossing / Dépannage

De ventilatoren starten niet / les ventilateurs de démarrent pas

1. Controleer of de groep netvoeding krijgt

1. Vérifiez que l'alimentation principale arrive à l'unité.

2. Controleer of alle aansluitingen werken (alle aansluitingen in de aansluitkast en snelkoppelingen van de inlaat en uitlaat ventilatoren).

2. Vérifiez que toutes les connexions fonctionnent (toutes les connexions dans la boîte à bornes et les raccords rapides des ventilateurs d'alimentation et d'évacuation d'air).

Verminderde luchtstroom / Débit d'air réduit

1. Controleer de instelling van de snelheid van de ventilator op de CTRL-DSP

1. Vérifiez le réglage de la vitesse du ventilateur sur le CTRL-DSP.

2. Controleer de filters. Vervisselen van filters nodig?

2. Vérifiez les filtres. Echange de filtres nécessaire?

3. Controleer roosters. Re-instelling of het schoonmaken van roosters nodig?

3. Vérifiez diffuseurs. Re-réglage ou le nettoyage des grilles et diffuseurs nécessaire?

4. Controleer ventilatoren en warmtewisselaar. Reiniging nodig.

4. Vérifiez les ventilateurs et échangeur de chaleur. Nettoyage nécessaire?

5. Controleer of de luchtinlaat en uitlaat zijn verstopt.

5. Vérifiez si l'apport d'air et d'échappement ont été obstrués.

6. Controleer het buisnetwerk op schade en/of vervuiling.

6. Vérifiez le système de canalisation pour les dommages et / ou l'accumulation de saleté.

7. Controleer of Anti-vorst pictogram ❄️ wordt weergegeven op het LCD-scherm.

7. Vérifiez si l'icône antigel ❄️ s'affiche sur l'écran LCD.

Geluid van de ventilator/trillingen / Le bruit du ventilateur/vibrations

1. Reinig de ventilatorschoepen. reiniging nodig?

1. Nettoyez les roues de ventilateurs. Nettoyage nécessaire?

2. Controleer of de ventilators nog stevig vast zitten in de groep.

2. Vérifiez que les ventilateurs sont bien en place dans le groupe.

Geluidsoverlast / Le bruit de l'air excessive

1. Controleer de instelling van de snelheid van de ventilator op de CTRL-DSP

1. Vérifiez le réglage de la vitesse du ventilateur sur le CTRL-DSP.

2. Controleer roosters. Re-instelling of het schoonmaken van roosters nodig?

2. Vérifiez les diffuseurs. Re-réglage ou le nettoyage des grilles et diffuseurs nécessaire?

Connexions et les coudes vidange / bouchons ne ont pas été correctement installés. Étanchéité nécessaire?

2. Waterafvoerleidingen en ellebogen / pluggen zijn vuil. Reinigen nodig? / Connexions et les coudes vidange / bouchons sont sales. Nettoyage nécessaire?

Gorgelend geluid / Gargouillement

1. Drainage onderdelen zijn niet correct geïnstalleerd.
 1. Pièces de drainage n'ont pas été installées correctement.
 2. De afvoer onder de unit heeft een te laag waterpeil, vul deze met water.
 2. L'évacuation en dessous du groupe a un niveau d'eau trop bas, remplissez-le avec de l'eau.

Onaangename geur / Mauvaise odeur

1. Drainage onderdelen zijn niet correct geïnstalleerd.
 1. Pièces de drainage n'ont pas été installées correctement
 2. De afvoer onder de unit heeft een te laag waterpeil, vul deze met water.
 2. L'évacuation en dessous du groupe a un niveau d'eau trop bas, remplissez-le avec de l'eau.
3. Controleer de filters. Verwisselen van filters nodig?
 3. Vérifiez les filtres. Echange de filtres nécessaire?
4. Controleer buizensysteem en roosters en diffusers. Reiniging nodig?
 4. Vérifiez le réseau et grilles conduits et diffuseurs. Nettoyage nécessaire?

Waterlekkage bij de groep / Fuite d'eau à proximité du groupe

1. Waterafvoerleidingen en ellebogen / pluggen zijn niet correct geïnstalleerd. Afdichting nodig
 1. Connexions et les coudes vidange / bouchons n'ont pas été installées correctement. Étanchéité nécessaire?
2. Waterafvoerleidingen en ellebogen / pluggen zijn vuil. Reinigen nodig?
 2. Connexions et les coudes vidange / bouchons sont sales. Nettoyage nécessaire?

Voorschrift ErP - Regelgeving 1253/2014 - 1254/2014

a)	Handelsmerk - Marque - Mark - Warenzeichen	-	VENECO
b)	Typeaanduiding - Modèle - Model - Modellkennung	-	W1350
c)	SEC-Klasse - Classe SEC - SEC class - SEV-Klasse	-	A+
c1)	SEC klimaat warm - SEC climat chaud - SEC warm climates - SEV für warmen Klimatyp	kWh/m2.a	-17,3
c2)	SEC klimaat warm - sec climat moyen - SEC average climates - SEV für durchschnittlichen Klimatyp	kWh/m2.a	-42,1
c3)	SEC klimaat koud - SEC climat froid - SEC cold climates - SEV für kalten Klimatyp	kWh/m2.a	-80,8
	Energie label - Etiquette énergétique - Energy label - Energieverbrauchskenzeichnung	-	Yes
d)	Typologie - Typologie - Unit Typology - Typ	-	Residentiële - tweerichtingsventilatie - eenheid; Résidentiel - double flux; Residential - bidirectional; Wohnraumlüftung - zwei Richtungen;
e)	Soort aandrijving - Type de motorization - Type of drive - Antrieb	-	Variërende snelheidsregeling; variateur de vitesse; variable speed drive; Drehzahlregelung
f)	Het soort warmterugwinningssysteem - Type de système de récupération de chaleur - Type of heat recovery system - Wärmerückgewinnungssystem	-	Recuperatief; récupération; recovery; rekuperativ
g)	Het thermisch rendement van de warmterugwinning - Rendement thermique - Thermal efficiency of heat recovery - Wärmerückgewinnung	%	86
h)	Het maximumdebiet - Débit maximal - Maximum flow rate - höchster Luftvolumenstrom	m3/h	363
i)	Het elektrisch ingangsvermogen bij maximaal debiet Puissance électrique absorbée au débit maximal Electric power input at maximum flow rate Elektrische Eingangsleistung bei höchstem Luftvolumenstrom	W	160
j)	Het geluidsvermogen niveau (L _{WA}) - Niveau de puissance acoustique (L _{WA}) - Sound power level (L _{WA}) - Schallleistungspegel (L _{WA})	dB(A)	52
k)	Het referentiedebiet - Débit de référence - Reference flow rate Bezugs-Luftvolumenstrom	m3/h	254
l)	Het referentiedrukverschil - Différence de pression de référence - Reference pressure difference - Bezugsdruckdifferenz	Pa	50
m)	Specifiek ingangsvermogen (SPI) - Puissance absorbée spécifique (SPI) - Specific power input (SPI) - Spezifische Eingangsleistung (SEL)	W/m3/h	0,268
n1)	Regelingsfactor - Facteur de régulation - Control factor - Steuerungsfaktor	-	0,65
n2)	Regelingstypologie - Typologie de régulation - Control typology - Steuerungstypologie	-	Lokale bedieningsmodule; Régulation modulée locale; Local demand control; Steuerung nach örtlichem Bedarf
o1)	Maximale percentages voor interne lekkage - Taux de fuites internes maximaux - Maximum internal leakage rate - höchste innere Leckluftquote	%	0,6
o2)	Maximale percentages voor externe lekkage - Taux de fuites externes maximaux - Maximum external leakage rate - höchste äußere Leckluftquote	%	0,4
p1)	Het interne mengpercentage - Taux de mélange interne - Internal mixing rate - Mischquote der Zuluftseite	%	N/A
p2)	Het externe mengpercentage - Taux de mélange externe - External mixing rate - Mischquote der Abluftseite	%	N/A
q)	Het visueel waarschuwingssignaal wanneer de filter - Alarme visuelle des filtres - Visual filter warning - optischen Filterwarnanzeige	-	Visuele filterwaarschuwing op display; Alarme visuelle des filtres sur display; Visual filter warning on display; Optischen Filterwarnanzeige auf Display
r)	De instructies voor het installeren van gereguleerde roosters - Instructions de l'installation de grilles réglées - Instructions to install regulated grilles - Anweisungen zur Anbringung regelbarer Gitter	-	N/A
s)	Het internetadres voor voormontage/demontage instructies Adresse internet concernant les instructions de préassemblage/démontage Internet address for preassembly/disassembly instructions Internetanschrift für Anweisungen zur Vormontage/Zerlegung	-	www.veneco-ventilation.be
t)	Gevoeligheid van de luchtstroom voor drukschommelingen Sensibilité du flux d'air aux variations de pression Airflow sensitivity to pressure variations Druckschwankungsempfindlichkeit des Luftstroms	%	N/A

u)	Luchtdichtheid tussen binnen en buiten - Étanchéité à l'air intérieur/ extérieur - Indoor/outdoor air tightness - Luftdichtheit zwischen innen und außen	m³/h	N/A
v1)	Jaarlijkse elektriciteitsverbruik (AEC) klimaat warm Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat chaud AEC - Annual electricity consumption - warm climates jährlicher Stromverbrauch (JSV) für warmen Klimatyp	kWh	1,4
v2)	Jaarlijkse elektriciteitsverbruik (AEC) klimaat gematigd Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat moyen AEC - Annual electricity consumption - average climates jährlicher Stromverbrauch (JSV) für durchschnittlichen Klimatyp	kWh	1,9
v3)	Jaarlijkse elektriciteitsverbruik (AEC) klimaat koud Consommation d'électricité annuelle (CEA) en climat froid AEC - Annual electricity consumption - cold climates jährlicher Stromverbrauch (JSV) für kalten Klimatyp	kWh	7,2
w1)	Jaarlijks bespaarde verwarming (AHS) klimaat warm Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat chaud AHS - Annual heating saved - warm climates jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für warmen Klimatyp	kWh	20,8
w2)	Jaarlijks bespaarde verwarming (AHS) klimaat warm Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat moyen AHS - Annual heating saved - average climates jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für durchschnittlichen Klimatyp	kWh	46,1
w3)	Jaarlijks bespaarde verwarming (AHS) klimaat warm Économie annuelle de chauffage (EAC) en climat froid AHS - Annual heating saved - cold climates jährlicher Einsparung an Heizenergie (JEH) für kalten Klimatyp	kWh	90,2



ETP nv | Blaufazantjesstraat 4 | B - 7700 Moeskroen
Tel. +32 (0)56 48 15 90 | Fax +32 (0)56 48 15 91 |
info@elek-trends.be | info@veneco-ventilation.be
www.elek-trends.be | www.veneco-ventilation.be